



optima85-100



SCRUBBING MACHINES

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



SPIS TREŚCI

SPIS TREŚCI	3	CHYSZCZENIE SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY	24
OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA	4	CHYSZCZENIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO	24
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW	4	OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU	24
UŻYTKOWANIE MASZINY	5	CHYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO	25
PRZECHOWYWANIE MASZINY	7	CHYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO	25
KONSERWACJA	7	CHYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU (WERSJE CDS)	25
TRANSPORT	9	CZYNNOŚCI KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ	26
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE	10	WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI	26
SYMBOLE NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ	10	WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY	26
SYMBOLE WYBITE NA MASZYNIE	10	CZYNNOŚCI REGULACJI	27
ETYKIETY UMIESZCZONE NA MASZYNIE	10	REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI	27
SYMBOLE NA PANELU STEROWANIA	11	UTYLIZACJA	27
SYMBOLE NA TABLICY STEROWNICZEJ	11	DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE	27
SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI	12	NAPRAWA USTEREK	28
CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI	12	NAWIGACJA PO MENU WYŚWIETLACZA STEROWANIA	29
ODBIORCY	12		
PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	12		
ODBIÓR MASZINY	12		
WSTĘP	12		
DANE IDENTYFIKACYJNE	12		
OPIS TECHNICZNY	12		
PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZINY	12		
BEZPIECZEŃSTWO	12		
ZASADY	12		
SPECJALNE WYPOSAŻENIE	13		
TABLICZKA ZNAMIONOWA	13		
DANE TECHNICZNE (SYSTEM MIĘDZYNARODOWY)	13		
DANE TECHNICZNE (SYSTEM IMPERIALNY)	14		
RODZAJE SZCZOTEK	14		
PRZYGOTOWANIE MASZINY	15		
PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZINY	15		
USUWANIE OPAKOWANIA MASZINY	15		
TRANSPORTOWANIE MASZINY	15		
ZABEZPIECZANIE MASZINY	15		
STOSOWANY TYP AKUMULATORA	15		
KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORÓW	15		
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW	16		
NAPEŁNIANIE WODĄ ZBIORNIKA ROZTWORU	16		
ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO	17		
MONTAŻ KORPUSU WYCIERACZKI	17		
MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY	18		
REGULACJA FOTEŁA OPERATORA	18		
PRZYGOTOWANIE DO PRACY	18		
ROZPOCZĘCIE PRACY	19		
FUNKCJA REGULACJI PRZEPŁYWU WODY	20		
FUNKCJA REGULACJI PRZEPŁYWU ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJA CDS)	20		
FUNKCJA ECO-MODE	20		
SYGNALIZATOR DŹWIĘKOWY	20		
REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY	20		
FUNKCJA DODATKOWEGO NACISKU NA SZCZOTKI	20		
FUNKCJA ODŁĄCZANIA SZCZOTEK	20		
ŚWIATŁA MIJANIA	20		
LICZNIK	21		
WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA	21		
PRZYCISK AWARYJNY	21		
EKRAN ALARMU	21		
HAMULEC GŁÓWNY	22		
PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA	22		
KONIEC PRACY	22		
CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE	22		
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO	23		
CHYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI	23		
CHYSZCZENIE FILTRA-PŁYWAKA ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO	23		

OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

W celu zasygnalizowania potencjalnych sytuacji zagrożenia stosowane są poniższe symbole. Zawsze uważnie czytać podane informacje i podejmować niezbędne środki dla ochrony osób i mienia.

Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora. Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia. Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych zasad ostrożności. Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed nieszczęśliwymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakikolwiek program zapobiegania wypadkom.



ZAGROŻENIE: Informuje o bliskim zagrożeniu mogącym spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



OSTRZEŻENIE: Informuje o możliwej sytuacji zagrożenia, mogącej spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



OSTROŻNIE: Informuje o możliwej sytuacji zagrożenia, mogącej spowodować lekkie obrażenia.



UWAGA: Informuje o możliwej sytuacji zagrożenia, mogącej spowodować uszkodzenie przedmiotów.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW



ZAGROŻENIE:

- Jeśli przewód zasilający ładowarki jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta ładowarki, autoryzowanego dostawcę lub wykwalifikowany personel, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Gniazdo przewodu zasilania ładowarki musi być uziemione zgodnie z obowiązującymi normami.
- Źródła iskier, ognia oraz materiały łatwopalne powinny być trzymane z dala od akumulatorów. Podczas normalnego użytkowania, ulatniają się gazy wybuchowe.
- Podczas ładowania akumulatorów wytwarza się wodór - bardzo wybuchowy gaz. Podczas całego cyklu ładowania akumulatorów płyta wsporcza fotela powinna znajdować się w pozycji konserwacji, a sama procedura ładowania powinna być wykonywana wyłącznie w miejscach dobrze wentylowanych oraz z daleka od otwartego ognia.
- Przed rozpoczęciem ładowania sprawdzić, czy przewód elektryczny łączący ładowarkę z akumulatorami nie jest uszkodzony. W razie uszkodzenia nie używać go i skontaktować się z serwisem technicznym.
- Przed rozpoczęciem ładowania sprawdzić, czy przewód elektryczny łączący ładowarkę z siecią zasilającą nie jest uszkodzony. W razie uszkodzenia nie używać go i skontaktować się z serwisem technicznym sprzedawcy ładowarki.
- Podczas używania ładowarki nie wyjmować przewodu zasilania ładowarki prądem stałym z gniazda w maszynie. Takie zachowanie zapobiega powstawaniu łuków elektrycznych. Aby odłączyć ładowarkę podczas ładowania, najpierw trzeba wyjąć przewód zasilania prądem przemiennym.

-  **OSTRZEŻENIE:**
- Nie używać ładowarek, które nie są kompatybilne ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatorów i stanowić potencjalne źródło pożaru.
 - Przed użyciem ładowarki upewnić się, że częstotliwość i napięcie wskazane na tabliczce znamionowej maszyny są zgodne z napięciem w sieci.
 - Przewód ładowarki powinien znajdować się z dala od gorących powierzchni.
 - Nie palić w pobliżu maszyny podczas ładowania akumulatorów.
 - Przeczytać uważnie instrukcję użytkowania akumulatora i ładowarki przed rozpoczęciem ładowania.

UŻYTKOWANIE MASZINY

-  **ZAGROŻENIE:**
- W razie zagrożenia zadziałać natychmiast, naciskając przycisk awaryjny znajdujący się na pulpicie sterowniczym.
 - Nigdy nie zbierać gazów, cieczy ani łatwopalnych albo grożących wybuchem pyłów, a także kwasów i rozpuszczalników! Te zalecenia obejmują benzynę, rozpuszczalniki do farb i olej opałowy, które zmieszane z powietrzem mogą powodować formowanie oparów i wybuchowych mieszanek, a także aceton, kwasy i nierozcieńczone rozpuszczalniki, proszek aluminiowy i magnezowy. Substancje te mogą powodować korozję materiałów tworzących konstrukcję maszyny.
 - W przypadku użytkowania maszyny w strefach zagrożonych ryzykiem (np. przy dystrybutorach paliw), należy przestrzegać odpowiednich zasad bezpieczeństwa. Zabrania się użytkowania maszyny w środowisku o atmosferze potencjalnie wybuchowej.

-  **OSTRZEŻENIE:**
- Maszyna musi być użytkowana wyłącznie przez upoważniony i przeszkolony personel.
 - Nie używać maszyny na powierzchniach o nachyleniu większym niż podana na tabliczce znamionowej.
 - Maszyna nie jest odpowiednia do czyszczenia popękanych lub nierównych powierzchni. Nie używać maszyny na pochyłych powierzchniach.
 - W przypadku pożaru używać gaśnic proszkowych. Nie używać wody.
 - Dostosować prędkość użytkowania do warunków otoczenia.
 - Aby uniknąć niedozwolonego użytkowania maszyny, zasilanie powinno zostać przerwane: wyłączyć maszynę za pomocą wyłącznika głównego (i wyjąć następnie klucz), odłączyć złącze akumulatora od złącza instalacji elektrycznej.
 - Nie używać maszyny, w przypadku braku odpowiedniej wiedzy i niezbędnych uprawnień.
 - Nie używać maszyny, w przypadku niezapoznania się z treścią poniższej instrukcji użytkowania.
 - Nie używać maszyny pod wpływem alkoholu i narkotyków.
 - Nie używać maszyny podczas korzystania z telefonu komórkowego lub innych urządzeń elektronicznych.
 - Nie używać maszyny jeżeli nie działa ona prawidłowo.
 - Nie używać maszyny w miejscach występowania łatwopalnych oparów lub cieczy bądź pyłów węglowych.
 - Nie używać maszyny w zbyt ciemnych pomieszczeniach, w których elementy sterujące nie są widoczne lub w których używanie maszyny w bezpieczny sposób nie jest możliwe, o ile nie zostaną włączone światła robocze lub przednie reflektory.

- Nie używać maszyny w miejscach, gdzie istnieje zagrożenie upadku przedmiotów, chyba że maszyna jest wyposażona w zadaszenie ochronne (opcjonalne).



OSTROŻNIE:

- Dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych i nie mogą bawić się maszyną.
- Podczas pracy maszyny należy uważać na obecność innych osób, w szczególności dzieci.
- Maszyna musi być zasilana wyłącznie napięciem o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Uważnie przeczytać naklejki umieszczone na maszynie, nie zasłaniać ich w żadnym przypadku, a jeśli są uszkodzone, natychmiast je wymienić.
- Maszyna powinna być użytkowana i przechowywana wyłącznie w zamkniętym lub zadaszonym pomieszczeniu.
- Maszyna nie może być użytkowana ani przechowywana na zewnątrz, w wilgotnym środowisku, ani narażona na bezpośrednie działanie deszczu.
- Używać maszyny tylko zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Nie zbierać łatwopalnych lub dymiących odpadów, takich jak papierosy, zapalki i rozżarzony popiół.
- Zmniejszyć prędkość na pochyłościach i niebezpiecznych zakrętach.
- Zmniejszyć prędkość przed wykonaniem skrętu.
- Podczas pracy maszyny nie wystawiać żadnej części ciała poza stanowisko operatora.
- Zachować ostrożność podczas cofania.
- Nie przewozić pasażerów. Nie używać urządzenia jako środka transportu.
- Zawsze stosować się do instrukcji dotyczących sporządzania mieszanek, ich używania i utylizacji. Instrukcje te znajdują się na pojemnikach substancji chemicznych.



UWAGA:

- **Maszyna nie jest przeznaczona do użytkowania przez osoby (także dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, czuciowej i psychicznej lub nieposiadających niezbędnego doświadczenia i znajomości maszyny.**
- Jeśli maszyna jest użytkowana w obecności innych osób, oprócz operatora, konieczne jest zastosowanie reflektora obrotowego (opcjonalne).
- Podczas użytkowania maszyny, należy uważać, aby nie spowodować obrażeń u ludzi ani szkód w mieniu.
- Nie uderzać o regały lub inne konstrukcje zwłaszcza tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo upadku przedmiotów.
- Nie stawiać pojemników z wodą na maszynie.
- Temperatura użytkowania maszyny powinna się mieścić w przedziale od 0 °C do +40 °C lub +32 °F i 104 °F.
- Przy stosowaniu detergentów do czyszczenia podłóg, przestrzegać instrukcji i ostrzeżeń znajdujących się na naklejkach umieszczonych na pojemnikach.
- Przed wykonaniem czynności przy detergentach do czyszczenia podłóg, nałożyć rękawice i odpowiednie środki ochronne.
- Podczas postoju urządzenia szczotki powinny być zatrzymane, aby uniknąć uszkodzenia podłogi.
- W przypadku pożaru używać w miarę możliwości gaśnicy proszkowej a nie wodnej.
- Uważać, aby do otworów maszyny nie wpadały żadne przedmioty. Jeśli otwory są niedrożne, nie używać maszyny.
- Dbać, aby otwory maszyny były pozbawione pyłu, nitek, włosów lub innych ciał obcych, które mogą zmniejszyć przepływ powietrza.

- Nie usuwać ani nie modyfikować tabliczek umieszczonych na maszynie.
- Maszyna nie jest przystosowana do użytkowania na drogach publicznych.
- Ta maszyna nie została zaprojektowana do użytkowania na zewnątrz, ale wyłącznie do pracy w pomieszczeniach zamkniętych.
- Używać wyłącznie szczotek i tarcz napędowo-czyszczących dostarczonych razem z maszyną lub podanych w podręczniku operatora. Użycie innych szczotek lub filców może zaszkodzić bezpieczeństwu pracy.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy nie występują wycieki płynów.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są zainstalowane i czy działają prawidłowo.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy hamulce i kierownica działają prawidłowo.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić fotel i kierownicę, jak również pas bezpieczeństwa, jeżeli jest.

PRZECHOWYWANIE MASZINY



OSTRZEŻENIE:

- Zawsze chronić maszynę przed słońcem, deszczem lub innymi niekorzystnymi warunkami, zarówno podczas pracy jak i postoju. Odstawić maszynę w miejsce suche i zadaszone: maszyna jest przystosowana wyłącznie do pracy w suchym środowisku i nie może być używana ani przetrzymywana na zewnątrz w środowisku wilgotnym.
- Nie parkować maszyny w pobliżu łatwopalnych materiałów, pyłów, gazów lub cieczy.
- Zatrzymać maszynę na płaskiej powierzchni.
- Maszynę pozostawioną bez nadzoru należy zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem



UWAGA:

- Temperatura przechowywania maszyny powinna się mieścić w przedziale od 0 °C do +40 °C lub +32 °F i 104 °F. Wilgotność powinna zawierać się w przedziale między 30% i 95%.

KONSERWACJA



ZAGROŻENIE:

- Podczas pracy przy elementach elektrycznych, w celu uniknięcia zwarcia, nie używać: nie izolowanych narzędzi; nie opierać ani nie upuszczać metalowych przedmiotów na elementy zasilane energią elektryczną; zdjąć pierścionki, zegarki i odzież z metalowymi elementami, które mogłyby zetknąć się z elementami zasilanymi energią elektryczną.
- Nie pracować pod uniesioną maszyną bez uprzedniego zastosowania odpowiednich stałych wsporników zabezpieczających.



OSTRZEŻENIE:

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych, przeczytać uważnie wszystkie odpowiednie instrukcje.
- W przypadku wystąpienia nieprawidłowości pracy maszyny należy się upewnić, że nie wynikają one z błędnej konserwacji. W przeciwnym wypadku należy się zwrócić do autoryzowanego centrum obsługi technicznej.
- Po każdej czynności konserwacyjnej ponownie podłączyć wszystkie przyłącza elektryczne.



OSTROŻNIE:

- Przed każdą czynnością konserwacyjną wyłączyć maszynę za pomocą wyłącznika głównego, wyjąć klucz z pulpitu sterowniczego oraz odłączyć złącze akumulatora od złącza instalacji elektrycznej.
- Unikać kontaktu z częściami będącymi w ruchu. Nie zakładać szerokiej odzieży ani biżuterii oraz związać długie włosy.
- Zablokować koła przed podniesieniem maszyny.
- Podnosić maszynę za pomocą urządzeń przeznaczonych do podnoszonego ciężaru.



UWAGA:

- Wszystkie czynności konserwacyjne maszyny muszą być wykonywane w wystarczających warunkach widoczności i oświetlenia.
- Obszar przeznaczony do prac konserwacyjnych maszyny musi posiadać odpowiednią wentylację.
- Podczas konserwacji maszyny unikać kontaktu z ruchomymi częściami. Nie zakładać szerokiej odzieży ani biżuterii oraz związać długie włosy.
- Zablokować koła przed podniesieniem maszyny za pomocą podnośnika.
- Podnosić maszynę za pomocą podnośnika wyłącznie korzystając ze wskazanych punktów. Podeprzeć maszynę za pomocą stojaków.
- Używać środków ochrony osobistej w zależności od konieczności i zaleceń w instrukcji.
- W żadnym przypadku nie naruszać zabezpieczeń przewidzianych dla maszyny, bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących zwykłej konserwacji.
- W przypadku przemieszczenia maszyny za pomocą popychania, ze względów serwisowych (brak akumulatorów; akumulatory rozładowane; itp.) nigdy nie przekraczać prędkości 4 km/h lub 2,49 mph.
- W przypadku wystąpienia nieprawidłowości w działaniu maszyny, należy się upewnić, że nie wynikają one z nieprawidłowej konserwacji. W przeciwnym razie należy się zwrócić do autoryzowanego centrum obsługi technicznej.
- W przypadku wymiany elementów, należy zamawiać wyłącznie ORYGINALNE części zamienne u przedstawiciela lub autoryzowanego sprzedawcy.
- Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe działanie maszyny, należy zlecić wykonanie konserwacji maszyny w ramach zaprogramowanych przeglądów opisanych w niniejszej instrukcji, upoważnionym pracownikom lub autoryzowanemu centrum obsługi technicznej.
- Nie myć maszyny za pomocą bezpośrednich strumieni wody lub wody pod ciśnieniem ani nie używać substancji korozyjnych.
- Przed przystąpieniem do pracy na maszynie odłączyć przewody akumulatorów i przewód ładowarki.
- Jeśli w maszynie są zainstalowane akumulatory ołowiowe (WET), nie nachylać maszyny o więcej niż 30° względem płaszczyzny poziomem, aby nie spowodować wycieku wysoce korozyjnego płynu z akumulatorów.
- Unikać ewentualnego kontaktu z kwasem akumulatora.
- Metalowe przedmioty przechowywać z dala od akumulatorów.
- Do wyjmowania akumulatora używać narzędzi, które nie przewodzą prądu.
- Podczas podnoszenia akumulatorów używać wyciągów lub odpowiedniego przyrządu.
- Instalowanie akumulatora należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi.
- Zawsze przestrzegać w danym miejscu środków bezpieczeństwa dotyczących wyjmowania akumulatora.

- Jeśli konieczne jest nachylenie maszyny, aby wykonać czynności konserwacyjne, wyjąć akumulatory.
- Raz do roku poddawać urządzenie kontroli w autoryzowanym centrum obsługi technicznej.
- Utylizować zużyte materiały, stosując się ściśle do obowiązujących norm prawnych. Kiedy po wielu latach doskonałej pracy przyjdzie czas pożegnać się z maszyną, należy odpowiednio zutylizować zawarte w niej materiały, pamiętając, że została skonstruowana przy użyciu całkowicie odnawialnych surowców.
- Nie pchać ani nie holować maszyny podczas nieobecności operatora na stanowisku, który mógłby sterować maszyną.
- Nie myć maszyny wodą pod ciśnieniem ani nie moczyć maszyny w miejscach gdzie znajdują się podzespoły elektryczne.
- Wszystkie naprawy maszyny należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi.
- Nie wprowadzać fizycznych modyfikacji do konstrukcji maszyny.
- Używać części zamiennych dostarczanych przez Comac lub przez serwisy Comac.
- Używać środków ochrony osobistej w zależności od konieczności i zaleceń w instrukcji.

TRANSPORT



OSTRZEŻENIE:

- Używać wyciągów lub dźwigników będących w stanie utrzymać ciężar maszyny.
- Nie pchać ani nie holować maszyny podczas nieobecności operatora na stanowisku, który mógłby sterować maszyną.
- Rampa używana do umieszczania maszyny na pojeździe lub jej sprowadzania na ziemię powinna być nachylona pod takim kątem, aby nie uszkodzić maszyny.
- Nie ładować/rozładowywać maszyny z pojazdu lub przyczepy, jeśli wysokość ładunku nad ziemią nie wynosi 380 mm lub 14,96 cala lub mniej.
- Zablokować koła maszyny.
- Zamocować maszynę do pojazdu lub przyczepy.
- Przed transportem opróżnić obydwa zbiorniki.
- Przed umieszczeniem maszyny na pojeździe do transportu, zarówno wycieraczkę jak i szczotki ustawić w pozycji roboczej.
- Używać rampy, pojazdu lub przyczepy o ładowności dostosowanej do ciężaru maszyny i operatora.



UWAGA:

- Temperatura przechowywania maszyny powinna się mieścić w przedziale od 0 °C do +40 °C lub +32 °F i 104 °F. Wilgotność powinna zawierać się w przedziale między 30% i 95%.

SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE

SYMBOLE NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ

	Symbol prądu stałego: Umieszczony na tabliczce znamionowej urządzenia. Wskazuje, że urządzenie jest zasilane prądem stałym.
	Symbol akumulatora: Umieszczony na tabliczce znamionowej urządzenia. Wskazuje masę w kg akumulatorów używanych do zasilania urządzenia. Wartość odnosi się do akumulatorów sugerowanych przez producenta.
	Symbol maksymalnego nachylenia: Umieszczony na tabliczce znamionowej urządzenia, wskazuje maksymalne nachylenie, które można w pełni bezpiecznie pokonać podczas pracy.

SYMBOLE WYBITE NA MASZYNIE

	Symbol przewodu spustowego zbiornika rozwaru: Umieszczona w tylnej części maszyny, wskazuje przewód spustowy zbiornika rozwaru.
	Symbol przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego: Umieszczona w tylnej części maszyny, wskazuje przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego.
	Symbol położenia korpusu korka - filtra: Umieszczony w tylnej części urządzenia, wskazuje położenie korka - filtra zbiornika rozwaru.
	Symbol maksymalnej temperatury napełniania zbiornika rozwaru: Umieszczony z boku urządzenia, aby wskazać maksymalną temperaturę, którą powinna posiadać woda, by w pełni bezpiecznie napełnić zbiornik rozwaru.

ETYKIETY UMIESZCZONE NA MASZYNIE

	Etykieta elementu sterującego zaworem przepływu środka czyszczącego. Umieszczona w pobliżu miejsca sterowania, wskazuje pozycję dźwigni do włączania lub wyłączania przepływu rozwaru detergentu w układzie wodnym maszyny.
	Etykieta przypominająca o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania i konserwacji: Umieszczona w tylnej części wału kierownicy, aby przypomnieć operatorowi o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania i konserwacji (niniejszy dokument) przed użyciem maszyny po raz pierwszy.
	Etykieta zakazu zasysania substancji łatwopalnych: Umieszczona w tylnej części wału kierownicy, aby powiadomić użytkownika o bezwzględnym zakazie zasysania substancji łatwopalnych.
	Etykieta ostrzegająca o wydostawaniu się gazu podczas ładowania akumulatorów: Umieszczona w tylnej części wału kierownicy, aby powiadomić użytkownika, że podczas cyklu ładowania akumulatorów mogą powstawać szkodliwe i łatwopalne gazy.
	Naklejka ostrzegająca o codziennej konserwacji filtra zbiornika rozwaru: Umieszczona w przedniej części po lewej stronie maszyny, aby ostrzec operatora o konieczności czyszczenia filtra zbiornika rozwaru po każdym użyciu.
	Etykieta ładowania akumulatorów i codziennej obsługi: Umieszczona w tylnej części wału kierownicy, aby powiadomić użytkownika o sposobie ładowania akumulatorów. W dolnej części zawiera informacje dotyczące codziennej obsługi maszyny.
	Etykieta wartości przepływu rozwaru środka czyszczącego: Znajduje się w tylnej części wału kierownicy, wskazuje zmianę symboli "poziom ilości rozwaru czyszczącego" w układzie wodnym maszyny.
	Naklejka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem zmiżdżenia dłoni: Wskazuje zagrożenie obrażeń dłoni na skutek zmiżdżenia między dwoma powierzchniami.
	Etykieta pH (wersje z automatycznym systemem dozowania detergentu): Umieszczona nad zbiornikiem detergentu do oznaczenia zakresu pH stosowanego środka chemicznego.
	Etykieta prawidłowej pozycji zbiornika detergentu (wersje z automatycznym systemem dozowania detergentu): Znajduje się wewnątrz zbiornika rozwaru, obok wnęki na zbiornik detergentu. Pokazuje prawidłowe ustawienie zbiornika detergentu i przewodu dystrybucyjnego.
	Etykieta z ostrzeżeniami dotyczącymi użytkowania układu wodnego z automatycznym systemem dozowania detergentu: Umieszczona na maszynie, aby poinformować użytkownika jakich środków chemicznych należy używać.
	Etykieta wartości przepływu rozwaru detergentu (wersje z automatycznym systemem dozowania detergentu): Znajduje się w tylnej części wału kierownicy, wskazuje, w górnej linii, zmianę symboli "procent ilości detergentu" w układzie wodnym maszyny. W dolnej linii przedstawiono zmianę symboli "poziom ilości rozwaru detergentu" w układzie wodnym maszyny.



Etykieta kontroli poziomu oleju układu hamulcowego:

Umieszczona w pobliżu zbiornika oleju układu hamulcowego, przypomina o konieczności kontrolowania poziomu oleju w zbiorniku. W dolnej części etykiety podano zalecany rodzaj oleju do układu hamulcowego.

SYMBOLE NA PANELU STEROWANIA



Symbol wyłącznika głównego:

Umieszczony na panelu sterowania do oznaczenia kierunku obrotu kluczyka w celu aktywowania lub dezaktywowania wyłącznika głównego maszyny.



Symbol przełącznika i-drive:

Znajduje się na panelu sterowania, wskazuje pokrętko przełącznika programów jazdy i-drive.



Symbol ostrzeżenia otwarta książka:

Znajduje się na panelu sterowania, informuje operatora o konieczności przeczytania instrukcji obsługi przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny.



Symbol kierunku ruchu maszyny:

Znajduje się na panelu sterowania i wskazuje kierunek jazdy maszyny.

SYMBOLE NA TABLICY STEROWNICZEJ



Symbol trybu ECO-MODE:

Umieszczony na tablicy sterowniczej, służy do oznaczania przycisku włączającego lub wyłączającego tryb ekonomiczny maszyny.



Symbol sygnalizatora dźwiękowego:

Znajduje się na tablicy sterowniczej, służy do oznaczania przycisku sygnalizatora dźwiękowego.



Symbol regulacji ilości roztworu detergentu:

Znajduje się na tablicy sterowniczej, służy do oznaczania przycisku regulacji poziomu roztworu detergentu w układzie wodnym maszyny.



Symbol włączania przednich reflektorów:

Znajduje się na panelu sterowania, służy do oznaczania przycisku regulacji przednich reflektorów maszyny.



Symbol regulacji nacisku na szczotki:

Znajduje się na tablicy sterowniczej, służy do oznaczania przycisku regulacji nacisku szczotek na podłogę.



Symbol regulacji zawartości procentowej detergentu (wersje z automatycznym systemem dozowania detergentu):

Znajduje się na tablicy sterowniczej, służy do oznaczania przycisku regulacji zawartości procentowej detergentu w układzie wodnym maszyny.



Symbol odłączania szczotek:

Znajduje się na tablicy sterowniczej, służy do oznaczania przycisku automatycznego odłączania szczotek.



Symbol regulacji prędkości ruchu:

Znajduje się na tablicy sterowniczej, wskazuje przycisk regulacji prędkości jadącej maszyny.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mają charakteru wiążącego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie ewentualnych zmian elementów, detali, dostarczanych akcesoriów, które uzna za konieczne w celu udoskonalenia produktu lub spełnienia wymogów technicznych lub handlowych. Powielanie, również częściowe, tekstów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji jest zabronione.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. Rysunki mają charakter informacyjny i nie są wiążące w zakresie wyglądu i wyposażenia urządzenia.

SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI

	Symbol otwartej książki z literą i: Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika.		Symbol zagrożenia poruszającymi się wózkami: Oznacza przewożenie opakowanego produktu za pomocą odpowiednich wózków transportowych, zgodnych z obowiązującymi przepisami prawa.
	Symbol otwartej książki: Informuje operatora, iż powinien on przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.		Symbol obowiązku wentylacji pomieszczenia: Wskazuje operatorowi konieczność wentylacji pomieszczenia podczas ładowania akumulatorów.
	Symbol miejsca zadaszzonego: Procedury poprzedzone tym symbolem należy koniecznie wykonywać w miejscu zadaszonym i suchym.		Symbol obowiązku stosowania rękawic ochronnych: Wskazuje operatorowi konieczność zakładania rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty o ostrych krawędziach.
	Symbol informacyjny: Wskazuje operatorowi dodatkową informację, w celu lepszego użytkowania maszyny.		Symbol obowiązku stosowania narzędzi: Informuje operatora o konieczności używania narzędzi, które nie znajdują się w opakowaniu maszyny.
	Symbol ostrzeżenia: Uważnie przeczytać fragmenty instrukcji poprzedzone tym symbolem. Bezpieczeństwo operatora i urządzenia wymaga skrupulatnego przestrzegania podanych tutaj treści.		Symbol zakazu wchodzenia: Wskazuje operatorowi zakaz wchodzenia na elementy maszyny, aby uniknąć poważnych obrażeń.
	Symbol zagrożenia substancjami korozyjnymi: Wskazuje operatorowi konieczność zakładania rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk spowodowanych przez substancje korozyjne.		Symbol recyklingu: Informuje operatora, że powinien wykonywać operacje zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska, które obowiązują w miejscu eksploatacji urządzenia.
	Symbol zagrożenia wyciekami kwasu z akumulatorów: Wskazuje operatorowi zagrożenie wyciekami kwasu lub oparami kwasu z akumulatorów podczas ich ładowania.		Symbol utylizacji: Przed utylizacją urządzenia uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem.

CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie klientowi wszystkich informacji niezbędnych do eksploatacji urządzenia w sposób właściwy, samodzielny i możliwie najbezpieczniejszy. Zawiera informacje dotyczące kwestii technicznych, bezpieczeństwa, funkcjonowania, zatrzymywania urządzenia, konserwacji, części zamiennych oraz złomowania. Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności w urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy powinni uważnie przeczytać wskazówki zawarte w tej instrukcji. W razie wątpliwości co do prawidłowej interpretacji skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym, które udzieli niezbędnych wyjaśnień.

ODBIORCY

Niniejsza instrukcja jest skierowana zarówno do operatorów jak i do techników odpowiedzialnych za konserwację urządzenia. Operatorzy nie mogą wykonywać czynności zarezerwowanych dla wykwalifikowanych techników. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

Instrukcję użytkowania i konserwacji należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w przeznaczony do tego teczce, w miejscu zabezpieczonym przed działaniem płynów i innych czynników mogących negatywnie wpłynąć na jej czytelność.

ODBIÓR MASZYN

w momencie odbioru maszyny należy od razu skontrolować czy dostarczono wszystkie elementy opisane w załączonych dokumentach oraz czy maszyna nie została uszkodzona podczas transportu. w takim przypadku należy ustalić ze spedytorem zakres powstałej szkody i jednocześnie powiadomić nasze biuro obsługi Klienta. jest to warunek otrzymania brakującego materiału i uzyskania odszkodowania za poniesione straty.

WSTĘP

Wszystkie maszyny do czyszczenia podłóg mogą dobrze działać i wydajnie pracować tylko pod warunkiem, jeśli są prawidłowo eksploatowane i utrzymywane w pełnej sprawności, dzięki konserwacji opisanej w załączonej dokumentacji. Dlatego prosimy o uważne przestudiowanie niniejszej instrukcji i ponowne jej czytanie w razie wystąpienia jakichkolwiek trudności podczas użytkowania urządzenia. Przypominamy również, że serwis obsługi klienta, stworzony we współpracy z naszymi przedstawicielami, jest zawsze do Państwa dyspozycji w zakresie ewentualnych porad i bezpośrednich interwencji.

DANE IDENTYFIKACYJNE

W przypadku wzywania obsługi technicznej lub zamawiania części zamiennych, należy zawsze podać model, wersję i numer seryjny umieszczony na tabliczce znamionowej.

OPIS TECHNICZNY

Optima to maszyna do czyszczenia podłóg, która - dzięki wykorzystaniu mechanicznego działania dwóch szczotek tarczowych oraz chemicznego działania roztworu wody i detergentu - może czyścić szeroką gamę podłóg i usuwać różnego rodzaju zabrudzenia, zbierając po drodze usunięty brud i roztwór środka czyszczącego, który nie został wchłonięty przez podłogę.

Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.

PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZYN

Ta maszyna jest zaprojektowana i przeznaczona do czyszczenia (mycie i suszenie) przez wykwalifikowanych operatorów, podłóg gładkich i zwartych, w środowisku handlowym, mieszkalnym i przemysłowym, w warunkach sprawdzonego bezpieczeństwa. Maszyna do czyszczenia podłóg nie nadaje się do mycia dywanów ani wykładzin. Maszyna jest przeznaczona do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych lub zadaszonych.

 **UWAGA:** maszyna nie jest przystosowana do pracy w deszczu lub w strumieniach wody.

 **ZABRANIA SIĘ** użytkowania maszyny w środowisku z atmosferą wybuchową w celu zbierania niebezpiecznych pyłów lub płynów łatwopalnych. Ponadto maszyna nie może być użytkowana do transportowania przedmiotów lub osób.

BEZPIECZEŃSTWO

Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora. Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia. Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych zasad ostrożności. Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed nieszczęśliwymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakiegokolwiek program zapobiegania wypadkom.

ZASADY

Wszelkie odniesienia do określeń: do przodu i do tyłu, przedni i tylny, prawy i lewy, podane w niniejszej instrukcji, dotyczą operatora w pozycji jazdy z rękoma na kierownicy.

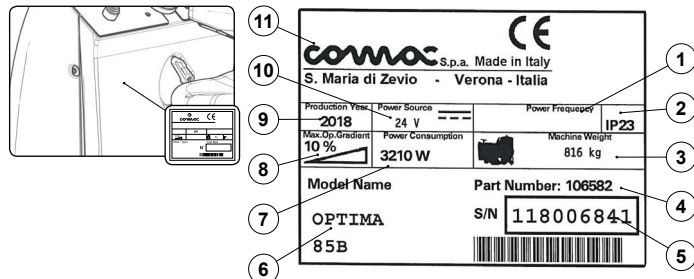
SPECJALNE WYPOSAŻENIE

Każdy projekt powstaje z myślą o poszerzeniu oferty dla klientów Comac spa, a ten rodzaj maszyny do mycia podłóg może być wyposażony w następujące urządzenia:

- ECO-MODE:** urządzenie obniżające poziom hałasu i zużycie energii.
W paragrafach niniejszej instrukcji omawiających dodatkowe wyposażenie będzie ono nazywane "ECO-MODE".
- COMAC DOSING SYSTEM:** system dozowania do oddzielnego zarządzania wodą i detergentem, umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie dostawy w zależności od usuwanych zanieczyszczeń.
W paragrafach niniejszej instrukcji omawiających dodatkowe wyposażenie będzie ono nazywane "CDS".
- PRESSURE MONITORING:** system kontrolujący moc dostarczaną przez silniki szczotek, aby zapewnić maksymalną wydajność na dowolnego rodzaju podłodze.
W paragrafach niniejszej instrukcji omawiających dodatkowe wyposażenie będzie ono nazywane "PM".
- COMAC FLEET CARE:** system umożliwiający kontrolę na odległość stanu maszyn tworzących flotę, czy maszyny są w użyciu, gdzie i przez kogo są używane oraz czy wymagają natychmiastowej konserwacji, co pozwala uniknąć przestojów maszyny i kosztownych interwencji konserwacji nadzwyczajnej.

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Tabliczka znamionowa umieszczona jest w tylnej części wału kierownicy. Znajdują się na niej główne informacje dotyczące maszyny, a w szczególności - jej numer seryjny. Numer seryjny jest niezwykle ważną informacją. Należy podawać go wraz z każdą prośbą dotyczącą pomocy technicznej lub przy zakupie części zamiennych. Na tabliczce znamionowej można odczytać następujące informacje:



1. Masa w kg akumulatorów zasilających urządzenie.
2. Stopień ochrony IP urządzenia.
3. Masa brutto urządzenia w kg.
4. Kod identyfikacyjny urządzenia.
5. Numer seryjny urządzenia.
6. Nazwa identyfikacyjna urządzenia.
7. Moc znamionowa pobierana przez urządzenie wyrażona w W.
8. Maksymalne nachylenie pokonywane podczas pracy wyrażone w %.
9. Rok produkcji urządzenia.
10. Napięcie znamionowe urządzenia wyrażone w V.
11. Nazwa handlowa i adres producenta urządzenia.

DANE TECHNICZNE (SYSTEM MIĘDZYNARODOWY)	J.M.	OPTIMA 85B	OPTIMA 100B
Moc znamionowa	W	2840	2840
Szerokość robocza	mm	850	1010
Szerokość wycieraczki	mm	1120	1120
Wydajność, do	m ² /h	6800	8080
Liczba i średnica szczotek	szt. / Ø mm	2 / 430	2 / 520
Obroty szczotek	obr./min.	160	160
Parametry elektryczne silnika szczotek	V / W	24 / 500	24 / 500
Maksymalna masa szczotek	Kg	63	63
Parametry elektryczne silnika napędu	V / W	24 / 1000	24 / 1000
Maksymalna prędkość ruchu	Km/h	8	8
Maksymalne możliwe nachylenie przy pełnym obciążeniu	%	10	10
Parametry elektryczne silnika zasysania	V / W	24 / 420	24 / 420
Podciśnienie zasysania (otwór Ø0)	mbar	85	85
Pojemność zbiornika roztworu	l	156	156
Pojemność zbiornika rekuperacyjnego	l	138	138
Pojemność zbiornika detergentu (tylko wersja z dozownikiem)	l	5	5
Promień skrętu	mm	1010	1010
Maksymalna długość maszyny (bez zestawu zderzaków)	mm	1796	1796
Maksymalna wysokość maszyny (bez zestawu zadaszania)	mm	1245	1245
Maksymalna szerokość maszyny (bez wycieraczki)	mm	900	1055
Wymiary wnętrza na akumulatory (długość x szerokość x wysokość)	mm	430x630x470	430x630x470
Napięcie znamionowe akumulatorów	V	24	24
Ciężar akumulatora	Kg	238	238
Masa maszyny	Kg	340	340
Masa maszyny w transporcie	Kg	578	578
Masa maszyny w stanie gotowym do jazdy	Kg	815	815
Poziom hałasu (ISO 11201)	dB (A)	65,4	65,4
Niepewność K _{PA}	dB (A)	1,5	1,5
Poziom drgań obudowy	m/s ²	<0,5	<0,5

DANE TECHNICZNE (SYSTEM IMPERIALNY)	J.M.	OPTIMA 85B	OPTIMA 100B
Moc znamionowa	W	2840	2840
Szerokość robocza	in	33,46	39,76
Szerokość wycieraczki	in	44,09	44,09
Wydajność, do	ft ³ /h	73194,59	86972,39
Liczba i średnica szczotek	Nr / Ø in	2 / 16,93	2 / 20,47
Obroty szczotek	obr/min	160	160
Parametry elektryczne silnika szczotek	V / W	24 / 500	24 / 500
Maksymalna masa szczotek	lb	138,89	138,89
Parametry elektryczne silnika napędu	V / W	24 / 1000	24 / 1000
Maksymalna prędkość ruchu	mph	4,97	4,97
Maksymalne możliwe nachylenie przy pełnym obciążeniu	%	10	10
Parametry elektryczne silnika zasysania	V / W	24 / 420	24 / 420
Podciśnienie zasysania (otwór Ø0)	mbar	85	85
Pojemność zbiornika roztworu	gal	34,32	34,32
Pojemność zbiornika rekuperacyjnego	gal	30,36	30,36
Pojemność zbiornika detergentu (tylko wersja z dozownikiem)	gal	1,1	1,1
Promień skrętu	in	39,76	39,76
Maksymalna długość maszyny (bez zestawu zderzaków)	in	70,71	70,71
Maksymalna wysokość maszyny (bez zestawu zadaszenia)	in	49,02	49,02
Maksymalna szerokość maszyny (bez wycieraczki)	in	35,43	41,54
Wymiary wewnętrzne na akumulatory (długość x szerokość x wysokość)	in	16,93x24,8x18,5	16,93x24,8x18,5
Napięcie znamionowe akumulatorów	V	24	24
Ciężar akumulatora	lb	524,7	524,7
Masa maszyny	lb	749,57	749,57
Masa maszyny w transporcie	lb	1274,27	1274,27
Masa maszyny w stanie gotowym do jazdy	lb	1796,77	1796,77
Poziom hałas (ISO 11201)	dB (A)	65,4	65,4
Niepewność K _{PA}	dB (A)	1,5	1,5
Poziom drgań obudowy	m/s ²	<0,5	<0,5

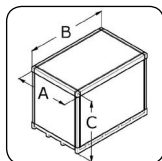
RODZAJE SZCZOTEK					
MASZYNA	KOD	IŁOŚĆ	Ø ZEWNĘTRZNA	RODZAJE WŁOSIA	UWAGI
OPTIMA 85B	405562	2	430 mm	PPL 0.3	SZCZOTKA BŁĘKITNA
	405563	2	430 mm	PPL 0.6	SZCZOTKA BIAŁA
	405564	2	430 mm	PPL 0.9	SZCZOTKA CZARNA
	405565	2	430 mm	ŚCIERNA	SZCZOTKA ŚCIERNA
	421819	2	430 mm	-	TARCZA NAPĘDOWA TYPU CENTER-LOCK
OPTIMA 100B	405613	2	510 mm	PPL 0.6	SZCZOTKA BIAŁA
	405609	2	510 mm	PPL 1	SZCZOTKA CZARNA
	405610	2	510 mm	ŚCIERNA	SZCZOTKA ŚCIERNA
	405517	2	510 mm	-	TARCZA NAPĘDOWA TYPU CENTER-LOCK

PRZYGOTOWANIE MASZyny

PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZyny

Całkowita waga maszyny z opakowaniem:

- Optima 85B= 625 kg lub 1377,89 lb
- Optima 100B= 625 kg lub 1377,89 lb



Łączne wymiary opakowania:

- A= 1130 mm lub 44,49 in
- B= 1880 mm lub 74,02 in
- C= 1627 mm lub 64,06 in



UWAGA: Zaleca się zachowanie wszystkich elementów opakowania na wypadek ewentualnego transportu urządzenia.



UWAGA: Opakowane urządzenie przewozić wózkami spełniającymi wymogi przepisów oraz odpowiednimi pod względem wymiarów i wagi opakowania.

USUWANIE OPAKOWANIA MASZyny

Maszyna znajduje się w specjalnym opakowaniu. W celu wyjęcia urządzenia z opakowania, wykonać następujące czynności:

1. Ustawić dolną część zewnętrznego opakowania na ziemi.



NOTA: punktem odniesienia są piktogramy wydrukowane na pudełku.

2. Zdjąć zewnętrzne opakowanie.



OSTRZEŻENIE: urządzenie zostało odpowiednio zapakowane, a elementy opakowania (worki plastikowe, spinacze itp.), ze względu na potencjalne zagrożenie, należy trzymać z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych itp.



OSTROŻNIE: podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed ewentualnym kontaktem z krawędziami lub końcówkami metalowych elementów.

3. W tylnej części maszyny ustawić nachyloną płaszczyznę.



UWAGA: nachylona płaszczyzna powinna posiadać nachylenie, które nie spowoduje uszkodzeń w maszynie podczas zjazdu.

4. Maszyna jest zamocowana do podestu za pomocą klinów. Należy wyjąć te kliny.
5. Zjechać maszyną z palety, podkładając nachylony podest.



OSTROŻNIE: Podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie ma żadnych przedmiotów ani osób.

TRANSPORTOWANIE MASZyny

Aby bezpiecznie przetransportować maszynę, należy:

1. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu i zbiornik rekuperacyjny są opróżnione, w przeciwnym przypadku opróżnić je (patrz paragraf "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU" i "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO").
2. Maszyna umieszczona na środku transportu.



OSTRZEŻENIE: zabezpieczyć maszynę zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania (np. 2014/47/UE), aby nie mogła się przesuwać lub wywrócić.

ZABEZPIECZANIE MASZyny

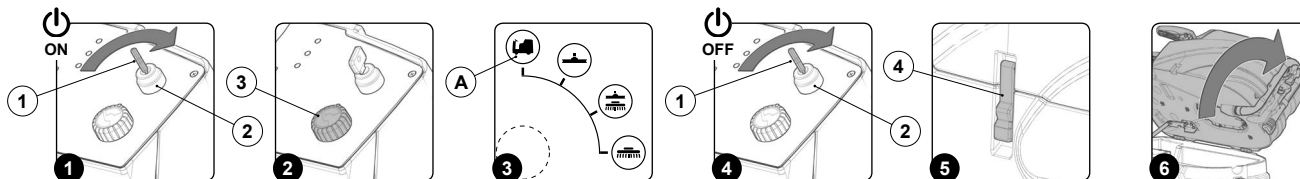
Poniżej wymieniono czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, aby umożliwić bezpieczne wykonanie określonych operacji to:

1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. Jeśli nie, przeczytać paragraf "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO".
2. Usiąść na miejscu sterowniczym.
3. Włożyć klucz (1) do wyłącznika głównego (2) na pulpicie sterowniczym. Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu "I", obracając klucz o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 1**).
4. Za pomocą pokręćla i-drive (3) (**Rys. 2**) wybrać program „przejazd” (A) (**Rys. 3**).

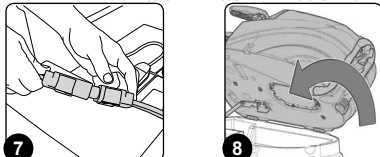


NOTA: w ten sposób zarówno korpus podstawy, jak i korpus wycieraczki ustawią się w pozycji spoczynkowej.

5. Ustawić wyłącznik główny w położeniu "0", obracając klucz (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys. 4**). Wyjąć klucz z głównego wyłącznika.
6. Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (4) (**Rys. 5**) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny (**Rys. 6**).



7. Odłączyć złącze akumulatorów od złącza głównej instalacji elektrycznej maszyny (**Rys. 7**).
8. Obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej (**Rys. 8**). Zablokować jego obrót za pomocą blokady (4) (**Rys. 5**).



STOSOWANY TYP AKUMULATORA

Używane akumulatory powinny spełniać wymogi norm: DIN/EN 60254-2 i IEC 254-2-2 seria L.

W celu uzyskania odpowiednich osiągnięć maszyna musi być zasilana napięciem 24V. Zaleca się stosowanie pojemnika na akumulatory do napędu 24V 320Ah/C₅.

KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORÓW

Wskazówki dotyczące konserwacji i ładowania znajdują się w instrukcji dostarczonej przez producenta akumulatora.

Zużyte akumulatory powinny zostać odłączone przez wyspecjalizowany i przeszkolony personel. Należy je wyjąć z wnętrza za pomocą odpowiednich urządzeń podnoszących.



NOTA: zużyte akumulatory, które są sklasyfikowane jako niebezpieczne odpady, należy obowiązkowo przekazać do punktu zbiórki odpadów, upoważnionego do przeprowadzania utylizacji.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Akumulatory należy naładować przed pierwszym użytkowaniem i doładowywać, kiedy nie dostarczają wystarczającej mocy przy pracach, które wcześniej były wykonywane bez żadnych problemów.



UWAGA: aby nie uszkodzić akumulatorów, należy unikać ich całkowitego rozładowania, ładując je w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.



UWAGA: nigdy nie należy zostawiać całkowicie rozładowanych akumulatorów, nawet jeżeli maszyna nie jest używana.

Aby naładować akumulatory, należy:

1. Ustawić maszynę w miejscu przeznaczonym do ładowania akumulatorów.



NOTA: Maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskim i gładkim podłożu. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone.



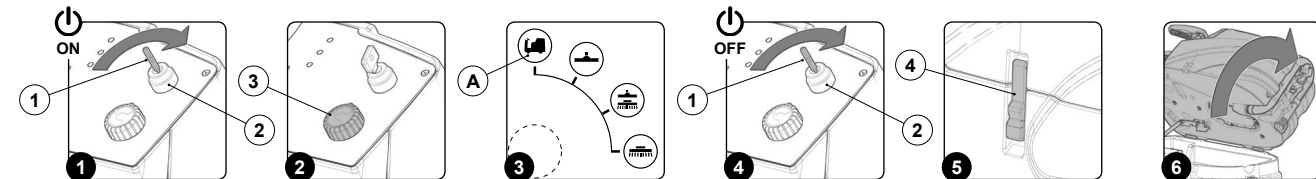
OSTRZEŻENIE: miejsce przeznaczone do ładowania akumulatorów musi być zgodne z zaleceniami normy CEI EN 50272-3 lub z normami obowiązującymi w kraju użytkowania maszyny.

2. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. Jeśli nie, przeczytać paragraf **"OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO"**.
3. Usiąść na miejscu sterowniczym.
4. Włożyć kluczyk (1) do wyłącznika głównego (2) na pulpicie sterowniczym. Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu "I", obracając klucz o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (Rys. 1).
5. Za pomocą pokrętki i-drive (3) (Rys. 2) wybrać program „przejazd” (A) (Rys. 3).



NOTA: w ten sposób zarówno korpus podstawy, jak i korpus wycieraczki ustawia się w pozycji spoczynkowej.

6. Ustawić wyłącznik główny w położeniu "0", obracając klucz (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rys. 4). Wyjąć kluczyk z głównego wyłącznika.
7. Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (4) (Rys. 5) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny (Rys. 6).



8. Odłączyć złącze akumulatorów od złącza głównej instalacji elektrycznej maszyny (Rys. 7).



UWAGA: operacje wymienione poniżej powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Nieprawidłowe podłączenie konektora może być przyczyną nieprawidłowego działania maszyny.

9. Podłączyć zewnętrzne złącze przewodu ładowarki do złącza akumulatorów.



NOTA: złącze do podłączenia ładowarki jest dostarczane w woreczku zawierającym niniejszą instrukcję i powinno zostać zamontowane na przewodach ładowarki, zgodnie z odpowiednimi wskazówkami.



OSTROŻNIE: przed podłączeniem akumulatorów do ładowarki, sprawdzić, czy dana ładowarka jest odpowiednia dla używanych akumulatorów.

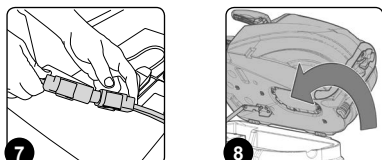


OSTROŻNIE: uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki używanej do ładowania akumulatora.



OSTROŻNIE: podczas trwania całego cyklu ładowania akumulatorów, pozostawić otwartą obudowę kontroli akumulatorów, aby umożliwić wydostawanie się oparów gazu.

10. Po zakończeniu cyklu ładowania, odłączyć złącze zewnętrznego przewodu ładowarki od złącza akumulatorów.
11. Podłączyć złącze akumulatorów do złącza głównej instalacji maszyny.
12. Obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej (Rys. 8). Zablokować jego obrót za pomocą blokady (4) (Rys. 5).



NAPEŁNIANIE WODĄ ZBIORNIKA ROZTWORU

Przed napełnieniem zbiornika roztworu, należy:

1. Przesłać maszynę na miejsce przeznaczone do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf **"ZABEZPIECZANIE MASZYNY"**).
3. Sprawdzić, czy korek spustowy zbiornika roztworu (1) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (Rys. 1).
4. Sprawdzić, czy korek filtra układu wodnego (2), umieszczony w przedniej lewej części maszyny, jest zamknięty. W przeciwnym przypadku dokręcić go (Rys. 2).
5. Napełnić czystą wodą o temperaturze nie wyższej niż 50 °C (122 °F) i nie niższej niż 10 °C (50 °F).
6. Sprawdzić poziom wody poprzez przewód (3) umieszczony pod fotelem operatora (Rys. 3).

Zbiornik można napełnić wodą w następujący sposób:

A) napełnianie przez boczny otwór wlewowy:

- Zdjąć korek (4) w bocznej części maszyny (Rys. 4), napełnić zbiornik roztworu za pomocą gumowego przewodu lub wiadra.
- Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika sprawdzić, czy filtr (5) jest prawidłowo umieszczony nad otworem wlewowym (Rys. 4).

B) napełnianie przez przewód szybkiego napełniania:

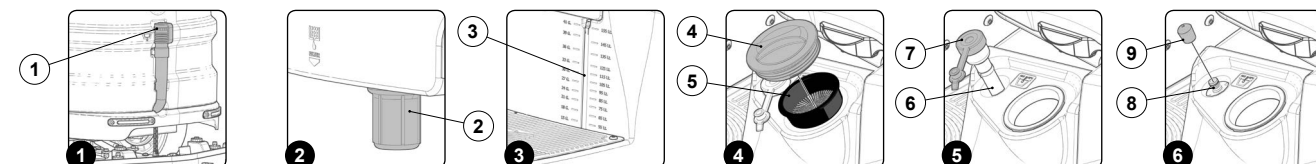
- Wyjąć z gniazda przewód wlewowy (6) (Rys. 5), zdjąć korek (7) i wprowadzić do niego przewód wlewowy wody.
- Pamiętać, aby wyjąć korek (4), aby umożliwić prawidłowe odpowietrzenie.



NOTA: przewód wlewowy (6) podtrzymuje przewód wlewowy wody.

C) napełnianie przez opcjonalny zestaw szybkiego napełniania:

- Wyjąć korek (8) umieszczony nad szybkozłączem (9) (Rys. 6), wprowadzić przewód wlewowy wody do szybkozłącza.
- Pamiętać, aby wyjąć korek (4), aby umożliwić prawidłowe odpowietrzenie.



ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

Po napełnieniu zbiornika roztworu czystą wodą dolać do niego płynnego detergentu, w ilości zapewniającej podane stężenie oraz w sposób podany na ulotce producenta detergentu. Aby nie dopuścić do tworzenia zbyt dużej ilości piany, która uszkodziłaby silnik układu ssania, stosować minimalną zalecaną ilość detergentu.

OSTROŻNIE: przed kontaktem z detergentami i roztworami kwaśnymi lub alkalicznymi, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.

UWAGA: Zawsze stosować deterenty przeznaczone przez producenta do maszyn czyszczących podłogi. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.

NOTA: zawsze używać mało pieniącego się środka czyszczącego. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

W wersjach z automatycznym systemem dozowania środka chemicznego, po napełnieniu czystą wodą zbiornika roztworu, wykonać następujące czynności:

1. Zaprowadzić maszynę do strefy przeznaczonej do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZYNY").
3. Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (1) (Rys. 1) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny (Rys. 2).
4. Odłączyć złącze męskie (2) od złącza żeńskiego (3) w korku (4) zbiornika detergentu (5) (Rys. 3).

NOTA: przed pociągnięciem złącza męskiego nacisnąć na dźwignię złącza żeńskiego.

5. Wyjąć zbiornik środka czyszczącego (5) z komory w zbiorniku roztworu, naciskając na uchwyt (6) na zbiorniku (Rys. 4).
6. Wyjąć korek (4) zbiornika środka czyszczącego (5) (Rys. 5).
7. Napełnić zbiornik wymaganym detergentem, w sposób podany na etykiecie dołączonej do urządzenia.

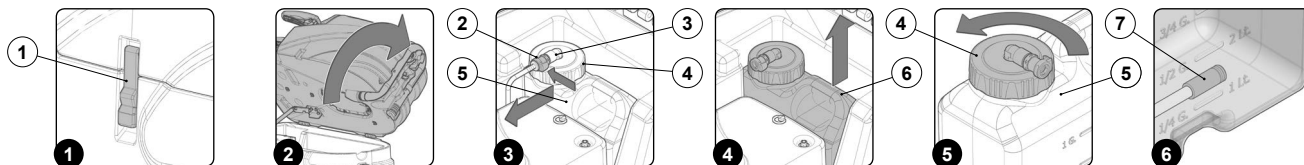
OSTROŻNIE: Przed kontaktem z detergentami i roztworami kwaśnymi lub alkalicznymi, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.

NOTA: Zawsze używać mało pieniącego się środka czyszczącego. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

UWAGA: Zawsze stosować deterenty, które mają na opakowaniu informację producenta o przeznaczeniu do maszyn czyszczących podłogi. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.

UWAGA: system dozowania jest zalecany zwłaszcza do częstego czyszczenia w ramach konserwacji. Można używać detergentów konserwacyjnych kwaśnych lub zasadowych o pH między 4 a 10, niezawierających: środków utleniających, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych. Używane deterenty powinny być przeznaczone do maszyn czyszczących podłogi. Jeżeli system nie jest używany codziennie, po zakończeniu pracy przepłukać układ wodą. System można wyłączyć. W przypadku sporadycznego używania detergentów o pH między 1-3 lub 11-14, maszynę używać w sposób tradycyjny, dodając detergentu do zbiornika z czystą wodą i wyłączając układ dozowania.

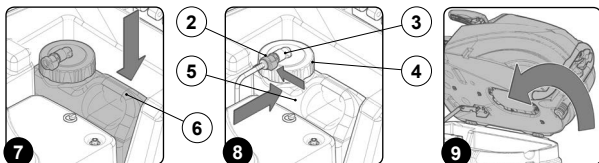
8. Prawidłowo zamknąć korek (4), aby nie doprowadzić do wycieków płynu podczas pracy. Zwrócić uwagę, aby filtr ssący detergentu (7) był prawidłowo umieszczony na dnie zbiornika (Rys. 6).



9. Włożyć zbiornik (5) do komory w zbiorniku roztworu, naciskając na uchwyt (6) na zbiorniku (Rys. 7).

UWAGA: Włożyć zbiornik detergentu (8) w sposób pokazany na rysunku (Rys. 7). Zapoznać się z etykietą umieszczoną w pobliżu skrzynki pomp układu wodnego.

10. Podłączyć złącze męskie (2) do złącza żeńskiego (3) w korku (4) zbiornika detergentu (5) (Rys. 8).
11. Obrócić zbiornik rekuperacyjny aż do jego zamknięcia w pozycji roboczej (Rys. 9), dokręcić blokadę obrotu zbiornika (1), aby uniemożliwić jego przypadkowy obrót.



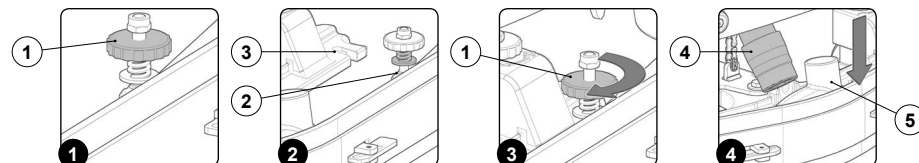
MONTAŻ KORPUSU WYCIERACZKI

Korpus wycieraczki, który ze względu na opakowanie jest dostarczany osobno, należy zamontować na wsporniku korpusu wycieraczki w następujący sposób:

1. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZYNY").

OSTROŻNIE: podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed ewentualnym kontaktem z krawędziami lub końcówkami metalowych elementów.

2. Odkręcić pokrętła (1) znajdujące się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (Rys. 1).
3. Wsunąć prawy trzpień (2), znajdujący się w korpusie wycieraczki, do prawej szczeliny (3) we wsporniku wycieraczki (Rys. 2), w taki sposób, aby podkładka i sprężyna przylegały w górnej części wspornika wycieraczki.
4. Opisaną wcześniej czynność powtórzyć z użyciem lewego pokrętła.
5. Dokręcić pokrętła (1) w taki sposób, aby podkładka i sprężyna przylegały w górnej części wspornika wycieraczki (Rys. 3).
6. Włożyć rurę ssącą (4) do uchwytu (5) znajdującego się w korpusie wycieraczki (Rys. 4).



NOTA: Wycieraczka została wcześniej wyregulowana, jednak w razie potrzeby przeczytać paragraf "REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI".

MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY

Maszyna jest dostarczana bez szczotek podstawy. Aby je włożyć do tarczy wsporczej w korpusie podstawy, należy:

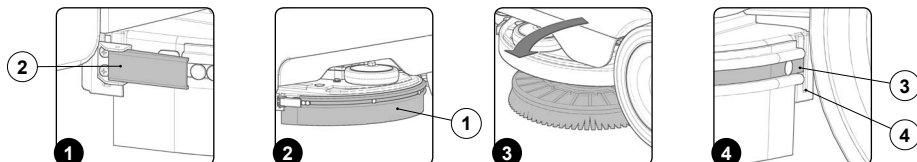
- Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZyny"](#)).

OSTROŻNIE: podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed ewentualnym kontaktem z krawędziami lub końcówkami metalowych elementów.

- Ustawić się po lewej stronie maszyny.
- Usunąć boczną osłonę przeciwbryzgową (1) (Rys. 2), zwolnić blokadę (2) przed wyjęciem osłony przeciwbryzgowej (Rys. 1).
- Wsunąć szczotkę do osłony tarczy pod podstawą, obracając ją do momentu, gdy trzy przyciski wsuną się w zagłębienia tarczy.
- Obracać skokowo w taki sposób, aby popchnąć przycisk w kierunku sprężyny zaczepu, aż do zablokowania (Rys. 3).

NOTA: Na rysunku nr 3 wskazano kierunek obrotu w celu zaczepienia lewej szczotki, natomiast w przypadku prawej szczotki należy obracać w przeciwnym kierunku.

- Po włożeniu szczotki włożyć na miejsce boczną osłonę przeciwbryzgową. Uważać, aby włożyć zaczep (3) znajdujący się w osłonie do szczeliny (4) w korpusie podstawy (Rys. 4).
- Powtórzyć opisane czynności również dla prawej szczotki.



REGULACJA FOTEŁA OPERATORA

Dokładna regulacja miejsca operatora gwarantuje zwiększenie poczucia komfortu podczas użytkowania maszyny.

Regulacja oparcia fotela: należy siedzieć prosto, a plecy powinny być ustawione w pozycji 90°. Aby wyregulować oparcie fotela, zadziałać na dźwignię (1) znajdującą się po lewej stronie fotela (Rys. 1).

Regulacja fotela kierowcy: fotel musi być zawsze ustawiony w odpowiedniej pozycji do pedalów. Aby wyregulować siedzenie fotela, zadziałać na dźwignię (2) znajdującą się w dolnej części siedzenia (Rys. 2).

NOTA: Odległość musi być tak ustawiona, aby przy całkowicie wciśniętych pedalach kolana były lekko zgięte (około 120°).

NOTA: Wyregulować odległość fotela w taki sposób, aby móc wcisnąć pedał hamulca do oporu. Tę czynność należy wykonywać przy włączonej maszynie, aby dostarczyć ciśnienie do układu hamulcowego.

NOTA: Jeśli kolana nie są wystarczająco zgięte, operator jest za bardzo oddalony od kierownicy, natomiast jeśli są zgięte prawie pod kątem 90°, operator jest za blisko kierownicy.

NOTA: Stopy powinny być tak ustawione, aby pięty opierały się na podłodze, a płaska część stopy tuż pod palcami powinna naciskać na pedały.

NOTA: Idealna pozycja to taka, kiedy umożliwia prawidłowe chwycenie kierownicy dłońmi ustawionymi nieco niżej niż ramiona. Po mocnym chwyceniu kierownicy łokcie powinny być zgięte o około 120°. Odległość między środkiem kierownicy a mostkiem operatora powinna wynosić przynajmniej 30 cm lub 11,81 cala. W każdym wypadku, ta odległość nie może przekraczać 45 cm lub 17,72 cala.

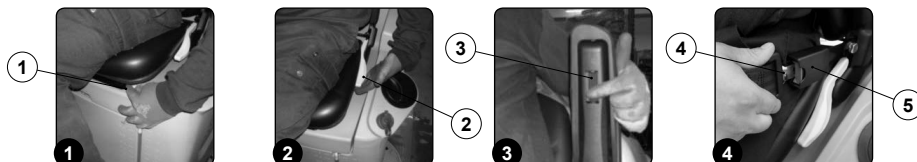
Regulacja podłokietników (opcjonalne): regulacja nachylenia podłokietników wykonywana jest w taki sposób, aby zapewnić komfort podczas obsługi maszyny.

NOTA: Aby wyregulować podłokietnik, użyć umieszczonej pod nią rolki (3) (Rys. 3).

NOTA: Biorąc jako punkt odniesienia prawy podłokietnik, przy obrocie rolki na zewnątrz urządzenia, zwiększa się nachylenie podłokietnika. Biorąc jako punkt odniesienia lewy podłokietnik, przy obrocie rolki do wewnątrz urządzenia, zwiększa się nachylenie podłokietnika.

Prawidłowe założenie pasa bezpieczeństwa (opcja): Maszyna jest wyposażona w biodrowe pasy bezpieczeństwa, umożliwiające przypięcie operatora w fotelu. W celu zamocowania pasa bezpieczeństwa, należy najpierw uisnąć na fotelu operatora, ująć ruchomą część (4) pasa bezpieczeństwa, przełożyć pas dookoła bioder i wsunąć ruchomą część w szczelinę znajdującą się w nieruchomej części (5) (Rys. 4).

NOTA: Wyregulować poziomą część pasa tak, aby jak najbardziej przylegała do miednicy. Pas powinien być naciągnięty i ułożony możliwie jak najniżej na kościach miednicy, a nie na brzuchu.



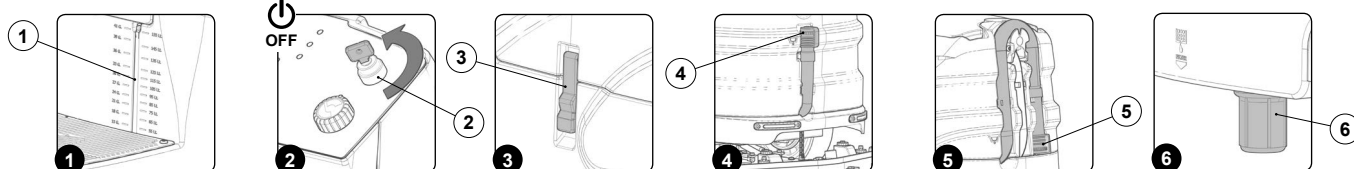
PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed przystąpieniem do pracy należy wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. Jeżeli nie, całkowicie opróżnić go (patrz paragraf ["OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO"](#)).
- Sprawdzić, czy w zbiorniku roztworu znajduje się odpowiednia ilość roztworu środka czyszczącego do wykonania planowanej pracy. W przeciwnym przypadku, uzupełnić do odpowiedniego poziomu (patrz paragraf ["NAPELNIANIE WODĄ ZBIORNIKA ROZTWORU"](#) i paragraf ["ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO"](#)). Sprawdzić przewód poziomu (1) umieszczony w pobliżu fotela operatora (Rys. 1).
- Sprawdzić, czy stan gum wycieraczki umożliwia wykonanie zaplanowanej pracy. W przeciwnym przypadku wymienić ją (patrz paragraf ["WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI"](#)).
- Sprawdzić, czy stan szczotki umożliwia wykonanie zaplanowanej pracy. W przeciwnym przypadku wymienić ją (patrz paragraf ["WYMIANA SZCZOTEK PODSTAWY"](#)).
- Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona. Jeśli nie, ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu "0", obracając klucz o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rys. 2). Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
- Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (3) (Rys. 3) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny.
- Podłączyć złącze akumulatorów do złącza głównej instalacji maszyny.

UWAGA: Operacja ta musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel.

- Obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej. Zablokować jego obrót za pomocą blokady (3).
- Sprawdzić, czy korek przewodu spustowego zbiornika roztworu (4) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (Rys. 4).
- Sprawdzić, czy korek przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego (5) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (Rys. 5).
- Sprawdzić, czy korek filtra układu wodnego (6) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (Rys. 6).



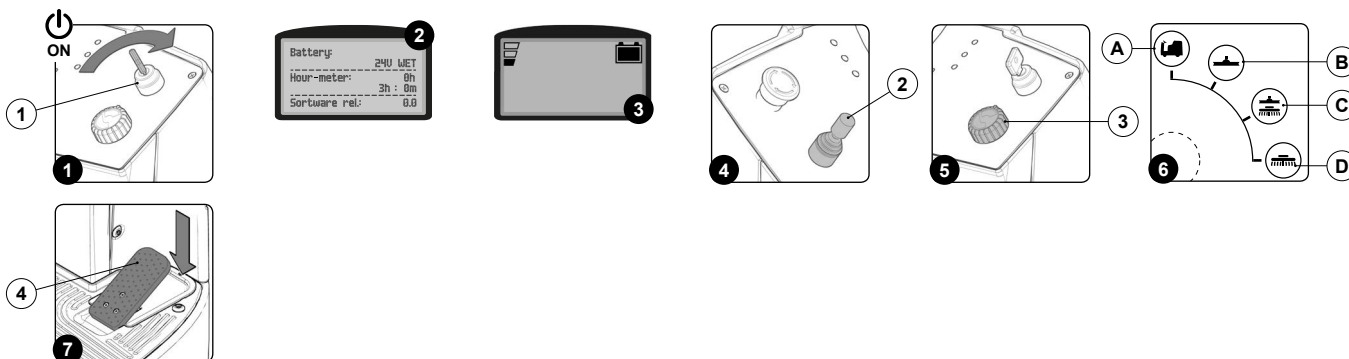
12. Sprawdzić, czy rura ssąca (7) jest prawidłowo podłączona do uchwyty (8) w korpusie wycieraczki. W przeciwnym razie podłączyć ją (Rys. 7).
13. Sprawdzić, czy pokrywa zbiornika rekuperacyjnego jest prawidłowo umieszczona. W przeciwnym razie umieścić ją prawidłowo w górnej części zbiornika rekuperacyjnego.



ROZPOCZĘCIE PRACY

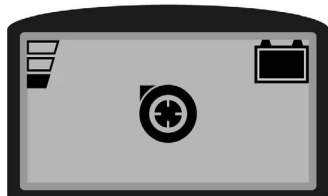
Aby rozpocząć pracę należy wykonać co następuje:

1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w rozdziale **"PRZYGOTOWANIE DO PRACY"**.
2. Usiąść na miejscu operatora. W celu jego wyregulowania zapoznać się z paragrafem **"REGULACJA FOTEŁA OPERATORA"**.
3. Ustawić wyłącznik główny (1) w położeniu "I", obracając klucz o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (Rys. 1).
4. W momencie włączenia na wyświetlaczu pojawią się kolejno trzy widoki:
 - Najpierw wyświetla się logo producenta maszyny.
 - Następnie nazwa maszyny.
 - Na trzeciej wyświetlanej stronie (Rys. 2) pokazane są parametry programowania maszyny.
 - Na czwartym ekranie (Rys. 3) wyświetla się panel pracy.
5. Przy pomocy przełącznika (2) (Rys. 4) wybrać kierunek ruchu.
6. Za pomocą pokrętła (3) (Rys. 5) wybrać jedną z następujących funkcji pracy (Rys. 6):
 - A. Przejazd
 - B. Suszenie
 - C. Mycie z suszeniem
 - D. Mycie bez suszenia
7. Po naciśnięciu pedału jazdy (4) (Rys. 7) maszyna zacznie się poruszać.



Funkcja Przejazd:

Przy przełączniku ustawionym na tryb przejazdu można przemieszczać maszynę z jednego obszaru roboczego do drugiego. Aktywne jest wyłącznie koło napędowe.

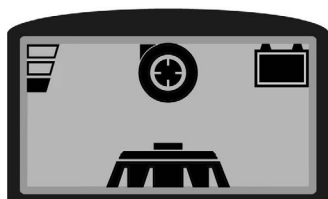


Funkcja Suszenie:

Przy przełączniku ustawionym na tryb suszenie można osuszyć część umytej podłogi. Aktywne jest koło napędowe i silnik zasysania. Po naciśnięciu pedału jazdy wycieraczka ustawia się w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą), a silnik zasysania zaczyna pracować z pełną wydajnością. Jeżeli podczas pracy maszyna się zatrzyma, a pedał jazdy zostanie zwolniony, korpus wycieraczki pozostaje dosunięty do podłogi przez kilka sekund, a następnie podnosi się i ustawia w położeniu spoczynkowym. Przez cały ten czas silnik układu ssania pracuje i dopiero kilka sekund po tym, jak wycieraczka powróci w położenie spoczynkowe silnik się wyłącza. Pozwala to na zebranie całego płynu z przewodu ssania. W tym czasie symbol silnika zasysania widoczny na wyświetlaczu sterowania miga. Miganie zatrzymuje się dopiero wtedy, gdy wycieraczka ustawia się w położeniu spoczynkowym, a silnik zasysania jest wyłączony. Jeżeli podczas pracy z tym programem zostanie wrzucony bieg wsteczny, wycieraczka ustawi się w pozycji spoczynkowej, natomiast silnik zasysania pracuje przez zaprogramowany czas, a następnie się zatrzymuje.

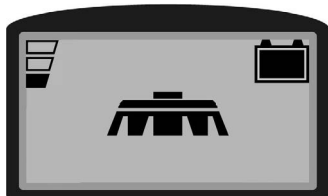


Operacja suszenia bez mycia powinna być wykonywana tylko w przypadku, gdy wcześniej maszyna była używana do wykonania zadania mycia bez suszenia.



Funkcja Mycie z suszeniem:

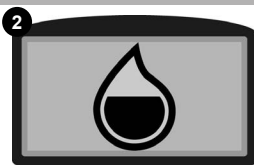
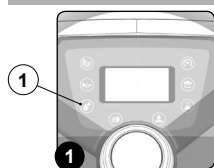
Przy przełączniku ustawionym na tryb mycia z suszeniem można równocześnie myć i osuszać podłogę. Aktywne jest koło napędowe, motoreduktory podstawy i silnik zasysania. Po naciśnięciu pedału jazdy podstawa ustawia się w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą), a motoreduktory podstawy i silnik zasysania zaczynają pracować z pełną wydajnością. Jeśli podczas pracy maszyna się zatrzyma i pedał jazdy zostanie zwolniony, korpus podstawy zaczyna się podnosić, aby wrócić do pozycji spoczynkowej, a po określonym czasie motoreduktory wyłączają się. Korpus wycieraczki pozostaje dosunięty do podłogi przez kilka sekund, po czym unosi się i powraca w położenie spoczynkowe. Przez cały ten czas silnik zasysania pracuje i dopiero kilka sekund po tym, jak wycieraczka powróci w położenie spoczynkowe silnik się wyłącza. Pozwala to na zebranie całego płynu z przewodu ssącego. W tym czasie symbol silnika zasysania widoczny na wyświetlaczu sterowania miga. Miganie zatrzymuje się dopiero wtedy, gdy wycieraczka ustawia się w położeniu spoczynkowym, a silnik zasysania jest wyłączony. Jeżeli podczas pracy z tym programem zostanie wrzucony bieg wsteczny, wycieraczka ustawi się w pozycji spoczynkowej, natomiast silnik zasysania pracuje przez zaprogramowany czas, a następnie się zatrzymuje.



Funkcja Mycie bez suszenia:

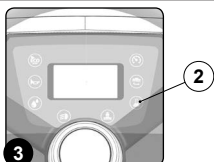
Przy przełączniku ustawionym na tryb mycia bez suszenia można myć podłogę bez zasysania rozproszanego roztworu detergentu. Aktywne są koło napędowe i motoreduktory podstawy. Po wciśnięciu pedału jazdy podstawa ustawia się w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą), a motoreduktory podstawy zaczynają pracować z pełną wydajnością. Jeśli podczas pracy maszyna się zatrzyma i pedał jazdy zostanie zwolniony, korpus podstawy zaczyna się podnosić, aby wrócić do pozycji spoczynkowej, a po określonym czasie motoreduktory wyłączają się.

FUNKCJA REGULACJI PRZEPŁYWU WODY



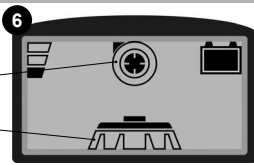
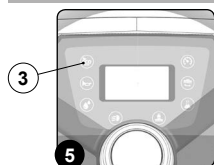
Funkcja przepływu wody w układzie wodnym maszyny jest regulowana za pomocą przycisku (1) znajdującego się na tablicy sterowniczej (**Rys. 1**). Po naciśnięciu przycisku (1) po raz pierwszy można wyświetlić na ekranie stan przepływu wody ustawionego w maszynie w tym momencie (**Rys. 2**). Każde kolejne wciśnięcie przycisku (1) powoduje zwiększenie poziomu wody. Po osiągnięciu poziomu maksymalnego przepływ zostaje wyzerowany. Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje zmianę przepływu wody. Można wybrać jeden z ośmiu poziomów (łącznie z poziomem zero). Przytrzymanie przycisku (1) dłużej niż trzy sekundy powoduje wyzerowanie przepływu wody w układzie wodnym maszyny. Poziom przepływ wody odnosi się do strumienia emitowanego przy maksymalnej prędkości maszyny. Przy prędkościach pośrednich przepływ jest zredukowany i proporcjonalny do ustawionej wartości.

FUNKCJA REGULACJI PRZEPŁYWU ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJA CDS)



Funkcja przepływu roztworu środka czyszczącego w układzie wodnym maszyny jest regulowana za pomocą przycisku (1) znajdującego się na tablicy sterowniczej (**Rys. 1**). Po naciśnięciu przycisku (1) po raz pierwszy można wyświetlić na ekranie stan przepływu roztworu środka czyszczącego ustawionego w maszynie w tym momencie (**Rys. 2**). Każde kolejne wciśnięcie przycisku (1) powoduje zwiększenie zawartości procentowej detergentu. Po osiągnięciu poziomu maksymalnego przepływ zostaje wyzerowany. Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje zmianę zawartości procentowej roztworu detergentu. Można wybrać jeden z ośmiu poziomów (łącznie z poziomem zero). Przytrzymanie przycisku (1) dłużej niż trzy sekundy powoduje wyzerowania przepływu roztworu detergentu w układzie wodnym maszyny.

FUNKCJA ECO-MODE

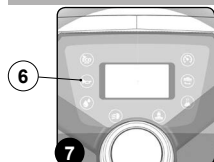


Po włączeniu funkcji "ECO MODE" odpowiednim przyciskiem (3) na tablicy sterowniczej (**Rys. 5**) zmniejsza się prędkość motoreduktorów szczotek i silnika zasysania. Dzięki temu zmniejsza się zużycie energii.

Funkcja Eco-mode może być używana wyłącznie z następującymi programami roboczymi: suszenie; mycie z suszeniem i mycie bez suszenia.

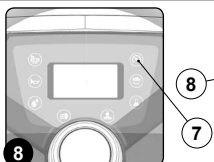
Kiedy funkcja eco-mode jest włączona, symbole silnika zasysania (4) lub szczotki (5) lub obydwa, w zależności od wybranego programu roboczego, są wyświetlane na ekranie, jak pokazano na rysunku (**Rys. 6**).

SYGNALIZATOR DŹWIĘKOWY



Wciśnięcie przycisku (6) na tablicy sterowniczej (**Rys. 7**) powoduje włączenie ciągłego brzęczyka maszyny. Jeśli przycisk (6) zostanie wciśnięty podczas jazdy do tyłu, włączy się wyłącznie przerywany brzęczyk połączony z biegiem wstecznym.

REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY

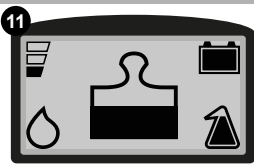
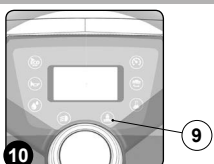


Przycisk (7) na tablicy sterowniczej (**Rys. 8**) umożliwia regulowanie prędkości jazdy maszyny. Wybrany poziom można wyświetlić za pomocą symbolu (8) na wyświetlaczu sterowania (**Rys. 9**).

Każde wciśnięcie przycisku (7) powoduje zwiększenie poziomu prędkości jazdy maszyny. Po osiągnięciu poziomu maksymalnego prędkość jest wznawiana od pierwszego poziomu. Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje zmianę prędkości jazdy maszyny. Można wybrać trzy poziomy (50% - 75% - 100%).

Prędkość biegu wstecznego zostaje zmniejszona w stosunku do prędkości biegu do jazdy do przodu, w celu dostosowania się do obowiązujących norm dotyczących bezpieczeństwa pracy.

FUNKCJA DODATKOWEGO NACISKU NA SZCZOTKI



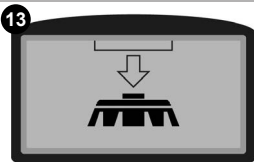
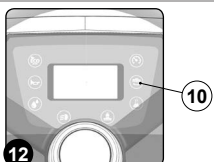
Funkcja dodatkowego nacisku na szczotki jest regulowana za pomocą przycisku (9) na tablicy sterowniczej (**Rys. 10**).

Po naciśnięciu przycisku (9) po raz pierwszy można wyświetlić na ekranie poziom dodatkowego nacisku na szczotki w tym momencie (**Rys. 11**). Każde kolejne wciśnięcie przycisku (9) powoduje zwiększenie poziomu dodatkowego nacisku.

Po osiągnięciu poziomu maksymalnego dodatkowy nacisk zostaje wyzerowany. Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje zmianę dodatkowego nacisku. Można wybrać jeden z trzech poziomów (łącznie z poziomem zero). Przytrzymanie wciśniętego przycisku (9) dłużej niż trzy sekundy powoduje wyzerowanie dodatkowego nacisku.

Ustawiony poziom wyświetla się poprzez nałożenie symbolu wagi na symbol szczotki na wyświetlaczu sterowania.

FUNKCJA ODŁĄCZANIA SZCZOTEK

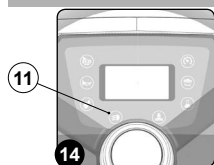


Funkcję odłączania szczotek można włączyć tylko przy zatrzymanej maszynie, operatorze na fotelu i z wybranym programem przejazdu.

Po pierwszym wciśnięciu przycisku (10) na tablicy sterowniczej (**Rys. 12**) na wyświetlaczu pojawi się symbol żądania potwierdzenia (**Rys. 13**). Ponowne wciśnięcie przycisku (10) powoduje włączenie funkcji odłączania szczotek.

Po aktywowaniu sekwencji odłączania nie można włączyć innych funkcji ani przemieścić maszyny.

ŚWIATŁA MIJANIA



Maszyna w części przedniej maski jest wyposażona w dwa reflektory pozycyjne, włączające się po uruchomieniu maszyny. Naciśnięcie przycisku (11) na tablicy sterowniczej (**Rys. 14**) powoduje włączenie światła mijania maszyny. Po ponownym wciśnięciu przycisku światła się wyłączają.

LICZNIK



Na wyświetlaczu sterowania, na trzecim ekranie, w jego centralnej części (**Rys. 15**), można wyświetlić godziny pracy maszyny. W pierwszej linii wyświetla się czas całkowity użytkowania maszyny (12), a w drugiej linii czas częściowy użytkowania maszyny (13).

UWAGA: Cyfry, po których występuje litera "h" oznaczają godziny, natomiast cyfry, po których występuje litera "m" oznaczają dziesiąte części godziny (jedna dziesiąta część godziny to sześć minut).

WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA



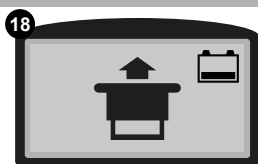
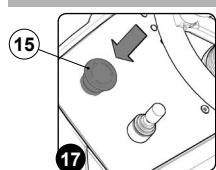
Na tablicy sterowniczej maszyny znajduje się wyświetlacz sterowania. Na górze po prawej stronie ekranu pracy znajduje się symbol graficzny (14) oznaczający wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów (**Rys. 16**).

Wskaźnik składa się z 5 poziomów naładowania, z których każdy odpowiada około 20% poziomu. Kiedy poziom naładowania spada do 20%, symbol zaczyna migać, a po kilku sekundach wyświetla się w większym rozmiarze na środku ekranu. W takiej sytuacji należy skierować maszynę na stanowisko ładowania akumulatora.

UWAGA: Kilka sekund po tym, jak poziom naładowania akumulatora spadnie do 20%, automatycznie wyłączają się silniki szczotek. Przy naładowaniu resztkowym można jednak dokończyć czynność osuszania przed ponownym naładowaniem akumulatora.

UWAGA: Po kilku sekundach, kiedy poziom naładowania dochodzi do 10%, silnik zasysania wyłącza się automatycznie. Przy pozostałym poziomie naładowania można doprowadzić maszynę do miejsca ponownego ładowania.

PRZYCISK AWARYJNY



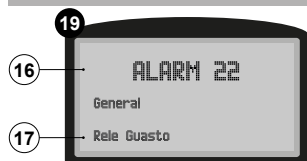
Jeżeli podczas pracy wystąpią jakiegokolwiek problemy, wciśnięcie przycisku awaryjnego (15) znajdującego się na panelu sterowania (**Rys. 17**). Ta funkcja przerywa wszystkie funkcje aktywne w tym momencie. W ten sposób korpus podstawy i korpus wycieraczki podnoszą się nad podłogę i wyłączają się automatycznie z ustawionym opóźnieniem.

UWAGA: W chwili wciśnięcia przycisku awaryjnego (15) na wyświetlaczu sterowania pojawia się odpowiedni symbol (**Rys. 18**).

Po zatrzymaniu maszyny i po rozwiązaniu problemu podjąć pracę na nowo, wykonując poniższe czynności:

1. Ustawić wyłącznik główny w położeniu "0", obracając klucz o jedną czwartą obrotu w lewo.
2. Przetawić wyłącznik awaryjny (15) w położenie spoczynkowe, obracając wyłącznik o jedną czwartą obrotu w prawo (w kierunku wskazywanym przez znajdujące się na nim strzałki).
3. Ustawić wyłącznik główny w położeniu "I", obracając klucz o jedną czwartą obrotu w prawo.

EKRAN ALARMU



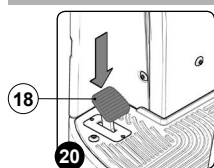
Po wystąpieniu błędu na wyświetlaczu sterowania pojawi się odpowiedni widok alarmu i symbol (**Rys. 19**).

Widok wyświetlanego alarmu składa się z pierwszej migającej linii kodu (16) i lokalizacji błędu (17) (**Rys. 19**) i z drugiej linii, w której wyświetla się skrót (18) opisu błędu.

ALLARM #id	ZNACZENIE
AL_1: Function Amper. szczotek	Zabezpieczenie amperometryczne szczotek
AL_2: Function Amper. ssawy	Zabezpieczenie amperometryczne ssawy
AL_3: Function Awaria zasilania	Stopień mocy uszkodzony
AL_4: Function Przetężenie	Przetężenie na wyjściach szczotki lub ssawy
AL_5: Function Nadmierna temperatura	Zabezpieczenie termiczne na stopniu szczotki - ssawy
AL_8: Function Act1: timeout	Silownik szczotek: pozycja końcowa nieosiągnięta
AL_9: Function Act2: timeout	Silownik wycieraczki: pozycja końcowa nieosiągnięta
AL_12: Traction AL. ogólny	Zbyt niskie napięcie
	Przebiecie
	Klucz off
	Alarm EEPROM
AL_13: Traction Usterka pedału	Szarpanie pedału
AL_14: Traction Pedał wciśnięty	Pedał wciśnięty po uruchomieniu
AL_15: Traction Nadmierna temperatura	Zabezpieczenie termiczne na stopniu napędu
AL_16: Traction Awaria zasilania	Stopień mocy napędu uszkodzony
AL_17: Traction Przetężenie	Przetężenie na wyjściu napędu
AL_18: Traction Amperometryczna	Moc amperometryczna napędu

ALLARM #id	ZNACZENIE
AL_19: Traction Przekaznik StopieńPW	Stopień mocy napęd - bezpiecznik
AL_20: General Błąd pamięci	Błąd odczytu pamięci wewnętrznej
AL_21: General Usterka klucza	Sekwencja klucza błędna
AL_22: General Przekaznik uszkodzony	Główny przekaznik uszkodzony
AL_23: General Przebiecie	Przebiecie
AL_25: General Połączenie przycisków	Brak komunikacji tablica-funkcje
AL_26: General RX-TX Napęd	Brak komunikacji napęd-funkcje

HAMULEC GŁÓWNY



Maszyna jest wyposażona w elektroniczny (umieszczony w przednim kole napędowym) i mechaniczny bębnowy układ hamulcowy (w tylnych kołach). Aby zahamować, w normalnych warunkach roboczych, wystarczy zdjąć stopę z pedału biegu. W razie nieprawidłowego działania elektronicznego układu hamulcowego lub w razie konieczności nacisnąć pedał (18) umieszczony w przedniej lewej części maszyny (Rys. 20).



UWAGA: Jeśli podczas pracy na wyświetlaczu sterowania pojawi się symbol pokazany na (Rys. 21), oznacza to, że hamulec główny jest aktywny przez czas dłuższy niż pięć sekund. Przy całkowicie zatrzymanej maszynie sprawdzić, czy pedał hamulca głównego wrócił na pozycję spoczynkową.



UWAGA: Jeśli podczas pracy na wyświetlaczu sterowania pojawi się migający symbol pokazany na (Rys. 21), oznacza to zbyt małą ilość płynu w układzie hamulcowym.



OSTROŻNIE: Jeśli podczas kontroli po uruchomieniu maszyny wystąpi problem z hamulcem elektronicznym, sygnał dźwiękowy włączy się na dziesięć sekund, a przez cały ten czas na ekranie zamiennie będą migać symbole przedstawione na rysunku (Rys. 22). Aby rozwiązać problem, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Przy aktywnym alarmie maszyna nie może kontynuować pracy na powierzchniach o nachyleniu przekraczającym 2%.

PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA

Maszyna jest wyposażona w urządzenie mechaniczne (pływak) umieszczone pod pokrywą zbiornika rekuperacyjnego, które w momencie napełnienia zbiornika zamyka przepływ powietrza do silnika zasysania, zabezpieczając go; w tym momencie odgłos pracy silnika staje się bardziej głuchy. Aby opróżnić zbiornik rekuperacyjny, przeczytać paragraf "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO".

KONIEC PRACY

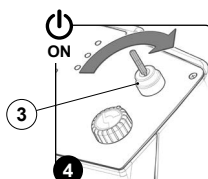
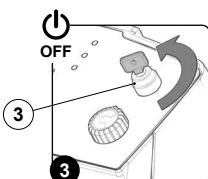
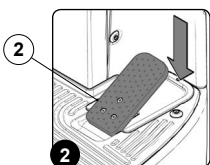
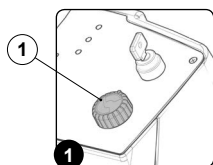
Po zakończeniu pracy i przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wykonać następujące czynności:

1. Z panelu sterowania, za pomocą pokrętki (1) (Rys. 1), wybrać tryb PRZEJAZD.
2. Po naciśnięciu pedału jazdy (2) (Rys. 2) maszyna zaczyna jechać.
3. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
4. Wyłączyć maszynę, obracając klucz (3) w wyłączniku głównym o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rys. 3). Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
5. Wykonać wszystkie procedury wymienione w paragrafie "CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE" wskazane w kolumnie "ZAKOŃCZENIE PRACY".
6. Usiąść na miejscu sterowniczym.
7. Wsunąć klucz (3) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić główny wyłącznik w położeniu "I" (Rys. 4).
8. Po naciśnięciu pedału jazdy (1) (Rys. 1) maszyna zaczyna jechać.
9. Zaprowadzić maszynę do miejsca jej przechowywania.



UWAGA: Zaparkować maszynę w zamkniętym pomieszczeniu, na płaskim podłożu. W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić urządzenie lub zostać przez nie uszkodzone.

10. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZyny".



CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

RODZAJ KONSERWACJI	KONIEC PRACY	CODZIENNE	CO TYDZIEŃ	PRZED DŁUGIM OKRESEM POSTOJU	TRANSPORT
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO	X			X	X
CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI	X	X		X	
CZYSZCZENIE FILTRA-PŁYWAKA ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO		X		X	
CZYSZCZENIE SZCZOTEK PODSTAWY		X		X	
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO		X		X	
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU		X		X	X
CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO		X		X	
CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO		X		X	
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU (WERSJE CDS)				X	

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

Aby opróżnić zbiornik rekuperacyjny, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZINY"](#)).

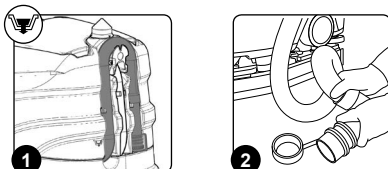
OSTROŻNIE: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

3. Zdjąć elementy przytrzymujące przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego, który znajduje się w tylnej części urządzenia (**Rys. 1**).

4. Zagiąć końcówkę przewodu spustowego, aby utworzyć przewężenie blokujące wypływ cieczy (**Rys. 2**). Ułożyć przewód na powierzchni roboczej, odkręcić korek i stopniowo zwolnić przewód.

NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

5. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI

Dokładne czyszczenie całego zespołu zasysania zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania.

Aby wyczyścić korpus wycieraczki, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZINY"](#)).

OSTROŻNIE: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

3. Ustawić się w tylnej części maszyny.

4. Wysunąć przewód ssący (1) z uchwytu w dyszy ssącej (2) (**Rys. 1**).

5. Odkręcić pokrętła (3) znajdujące się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys. 2**).

6. Wyjąć korpus wycieraczki ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki (**Rys. 3**).

NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

7. Najpierw dobrze wyczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką komorę ssania (4) korpusu wycieraczki (**Rys. 4**).

8. Najpierw dobrze oczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką przednią gumę (5) korpusu wycieraczki (**Rys. 5**).

9. Sprawdzić zużycie przedniego elementu gumowego (5) korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy, która styka się z podłogą jest zniszczona, wymienić ją, zgodnie z paragrafem ["WYMIANA ELEMENTÓW GUMOWYCH KORPUSU WYCIERACZKI"](#).

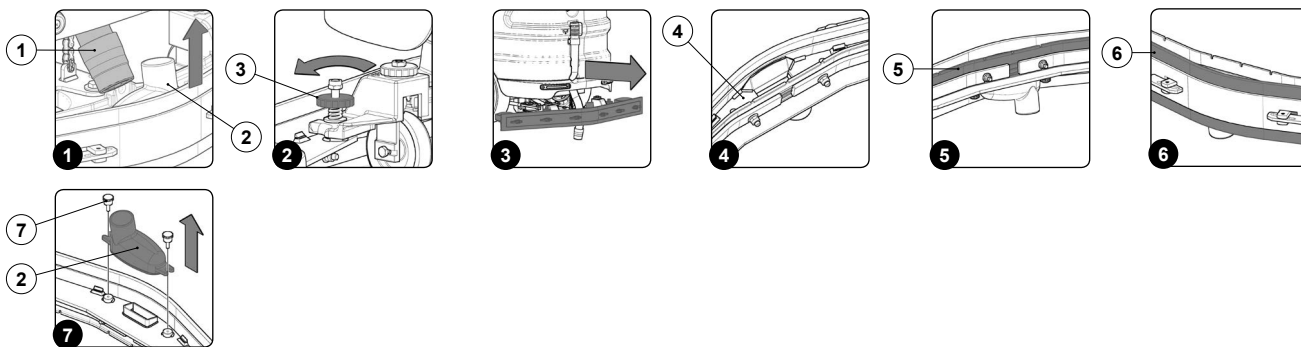
10. Najpierw dobrze oczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką tylną gumę (6) korpusu wycieraczki (**Rys. 6**).

11. Sprawdzić zużycie tylnego elementu gumowego (6) korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy, która styka się z podłogą jest zniszczona, wymienić ją, zgodnie z paragrafem ["WYMIANA ELEMENTÓW GUMOWYCH KORPUSU WYCIERACZKI"](#).

12. Odkręcić pokrętła (7) mocujące dyszę ssącą (2) do korpusu wycieraczki (**Rys. 7**).

13. Wyczyścić dobrze dyszę ssącą (2) najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką. Wyczyścić także powierzchnię podparcia na korpusie wycieraczki.

14. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



CZYSZCZENIE FILTRA-PŁYWAKA ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

Dokładne czyszczenie filtra-pływaka zbiornika rekuperacyjnego zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika zasysania.

Aby wyczyścić filtr-pływak zbiornika rekuperacyjnego, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZINY"](#)).

OSTROŻNIE: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

3. Chwycić uchwyt umieszczony w tylnej części pokrywy zbiornika rekuperacyjnego i zdjąć pokrywę zbiornika rekuperacyjnego (1) (**Rys. 1**).

4. Odkręcić pokrywę pływaka (2) (**Rys. 2**).

5. Wyjąć filtr ssący (3) i oczyścić go (**Rys. 3**).

NOTA: Przed oczyszczeniem filtra do usunięcia nieczystości zaleca się najpierw użyć strumienia powietrza. Umieścić filtr przynajmniej 20 cm od strumienia powietrza.

UWAGA: Do czyszczenia filtra nie używać środków korozyjnych, aby go nie uszkodzić.

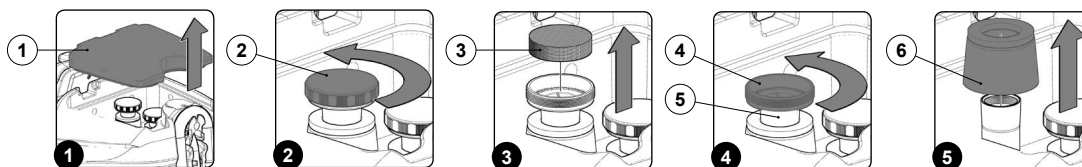
6. Odkręcić górny korpus pływaka (4) (**Rys. 4**).

NOTA: podczas wyjmowania górnego korpusu pływaka bezwzględnie unikać wyjmowania także dolnego korpusu pływaka (5) (**Rys. 4**).

7. Wyjąć pływak (6) (**Rys. 5**). Spłukać wnętrze strumieniem wody. W razie potrzeby usunąć łopatką osad zebrany na dnie pływaka.

NOTA: Jeśli poliuretanowy pierścień na korpusie pływak (Rys. 5) jest zbyt zużyty lub uszkodzony, skontaktować się z najbliższym serwisem technicznym.

8. Ponownie wszystko zamontować, wykonując odwrotne czynności i przejść do drugiego filtra-pływaka.



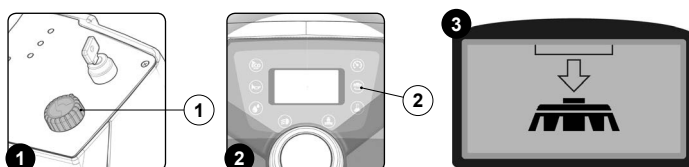
CZYSZCZENIE SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY

Dokładne czyszczenie szczotki zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość motoreduktora podstawy. Aby wyczyścić szczotkę, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

- Przy pomocy pokrętła (1) (Rys. 1) wybrać funkcję "PRZEJAZD".
- Po pierwszym wciśnięciu przycisku (2) na tablicy sterowniczej (Rys. 2) na wyświetlaczu pojawi się symbol żądania potwierdzenia (Rys. 3).
- Ponowne wciśnięcie przycisku (2) powoduje włączenie funkcji odłączania szczotek.



NOTA: Po aktywowaniu sekwencji odłączania nie można uruchomić innych funkcji ani przemieszczać maszyny.

OSTROŻNIE: Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotki nie znajdują się osoby lub przedmioty.

5. Oczyścić szczotkę pod strumieniem wody i usunąć ewentualne zanieczyszczenia znajdujące się we włosiu. Sprawdzić stan zużycia włosa i w przypadku nadmiernego zużycia, wymienić szczotki (włosie powinno wystawać nie mniej niż 10 mm, ta długość oznaczona jest na szczotce za pomocą paska w kolorze żółtym). W celu wymiany szczotek, zapoznać się z paragrafem ["MONTAŻ SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY"](#).

NOTA: Zaleca się, aby codziennie zmieniać pozycję szczotek; prawą zakładać w miejsce lewej i na odwrót.

UWAGA: Jeśli szczotki nie są nowe i mają zdeformowane włosie, lepiej zakładać je w tym samej pozycji (prawa szczotka po prawej stronie i lewa szczotka po lewej stronie), aby uniknąć sytuacji, w której odmienne nachylenie włosa spowoduje przeciążenie motoreduktora szczotki i nadmierne drgania.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

Aby wyczyścić zbiornik rekuperacyjny, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

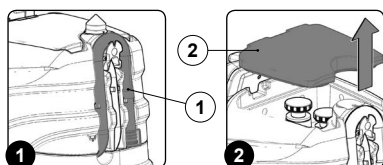
NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZyny"](#)).

OSTROŻNIE: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

- Zdjąć elementy przytrzymujące przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego (1), który znajduje się w tylnej części maszyny (Rys. 1), odkręcić korek i położyć na ziemi.
- Chwyć uchwyt umieszczony w tylnej części pokrywy zbiornika rekuperacyjnego i zdjąć pokrywę zbiornika rekuperacyjnego (2) (Rys. 2).
- Splukać wnętrze strumieniem wody. W razie potrzeby usunąć łopatką osad zebrany na dnie zbiornika.
- Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

Aby opróżnić zbiornik roztworu, należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

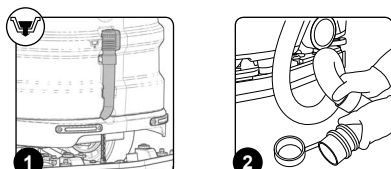
2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZyny"](#)).

OSTROŻNIE: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

- Zdjąć elementy przytrzymujące przewód spustowy zbiornika roztworu, który znajduje się w tylnej części urządzenia (Rys. 1).
- Zagiąć końcówkę przewodu spustowego, aby utworzyć przewężenie blokujące wypływ cieczy (Rys. 2). Ułożyć przewód na powierzchni roboczej, odkręcić korek i stopniowo zwolnić przewód.

NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

5. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO

Aby wyczyścić filtr układu wodnego, należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZINY"](#)).



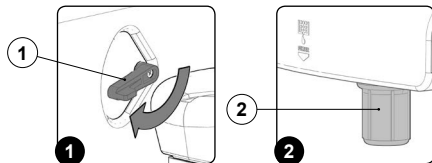
OSTROŻNIE: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

3. Zamknąć przepływ na wyjściu zaworu, obrócić w lewo dźwignię (1) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys. 1**).
4. Stać w przedniej lewej części maszyny, odkręcić korek (2) filtra roztworu detergentu (**Rys. 2**) i wyjąć wkład z korpusu filtra.
5. Oplukać wkład filtra pod strumieniem bieżącej wody. W razie potrzeby, użyć szczotki do usunięcia zabrudzeń.



NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

6. Po oczyszczeniu wkładu filtra, w celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.



CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO

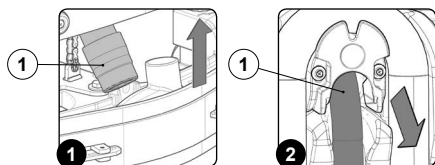
Dokładne czyszczenie przewodu ssącego zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika układu ssania. Aby wyczyścić przewód ssący, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZINY"](#)).



UWAGA: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

3. Wyciągnąć rurę ssącą (1) z dyszy ssącej znajdującej się w korpusie wycieraczki (**Rys. 1**).
4. Wyciągnąć rurę ssącą (1) z otworu znajdującego się w tylnej części zbiornika rekuperacyjnego (**Rys. 2**).
5. Wyjąć rurę ssącą z zacisków znajdujących się w zbiorniku rekuperacyjnym.
6. Oczyszczyć wnętrze rury ssącej strumieniem bieżącej wody.
7. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU (WERSJE CDS)

Dokładne czyszczenie zbiornika detergentu gwarantuje lepsze osiągi automatycznego systemu zarządzania środkiem chemicznym i stałą wydajność czyszczenia podłogi.

Aby wyczyścić zbiornik detergentu, należy:

1. Zaprowadzić maszynę do strefy przeznaczonej do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZINY"](#)).



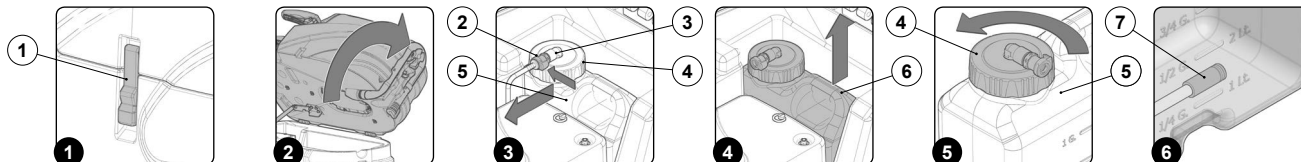
NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

3. Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (1) (**Rys. 1**) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny (**Rys. 2**).
 4. Odłączyć złącze męskie (2) od złącza żeńskiego (3) w korku (4) zbiornika detergentu (5) (**Rys. 3**).
- NOTA:** przed pociągnięciem złącza męskiego nacisnąć na dźwignię złącza żeńskiego.
5. Wyjąć zbiornik środka czyszczącego (5) z komory w zbiorniku roztworu, naciskając na uchwyt (6) na zbiorniku (**Rys. 4**).
 6. Wyjąć korek (4) zbiornika środka czyszczącego (5) (**Rys. 5**).
 7. Przepłukać wnętrze zbiornika pod bieżącą wodą.



OSTROŻNIE: Przed kontaktem z detergentami i roztworami kwaśnymi lub alkalicznymi, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.

8. Prawidłowo zamknąć korek (4), aby nie doprowadzić do wycieków płynu podczas pracy. Zwrócić uwagę, aby filtr ssący detergentu (7) był prawidłowo umieszczony na dnie zbiornika (**Rys. 6**).

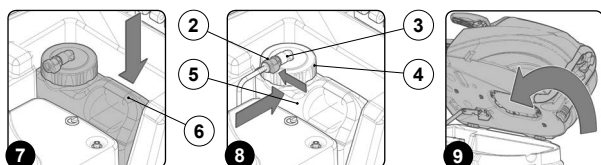


9. Włożyć zbiornik (5) do komory w zbiorniku roztworu, naciskając na uchwyt (6) na zbiorniku (**Rys. 7**).



UWAGA: Włożyć zbiornik detergentu (8) w sposób pokazany na rysunku (**Rys. 7**). Zapoznać się z etykietą umieszczoną w pobliżu skrzynki pomp układu wodnego.

10. Podłączyć złącze męskie (2) do złącza żeńskiego (3) w korku (4) zbiornika detergentu (5) (**Rys. 8**).
11. Obrócić zbiornik rekuperacyjny aż do jego zamknięcia w pozycji roboczej (**Rys. 9**), dokręcić blokadę obrotu zbiornika (1), aby uniemożliwić jego przypadkowy obrót.



CZYNNOŚCI KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ

WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI

Dokładne czyszczenie całego zespołu zasysania zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania. Aby wyczyścić korpus wycieraczki, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZINY"](#)).

OSTROŻNIE: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

3. Ustawić się w tylnej części maszyny.
4. Wysunąć przewód ssący (1) z uchwytu w dyszy ssącej (2) (**Rys. 1**).
5. Odkręcić pokrętła (3) znajdujące się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys. 2**).
6. Wyjąć korpus wycieraczki ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki (**Rys. 3**).

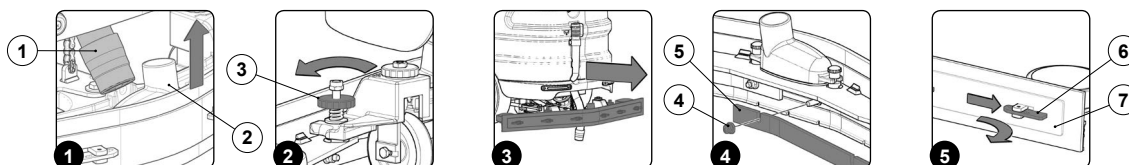
W celu wymiany przedniej gumy korpusu wycieraczki należy wykonać następujące czynności:

7. Używając odpowiednich narzędzi (niedołączone do opakowania maszyny) wyjąć nakrętki (4) mocujące płytki dociskające gumę (5), następnie wyjąć płytki (**Rys. 4**).
8. Wyjąć przednią zużyłą gumę i wymienić na nową.
9. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

W celu wymiany tylnej gumy korpusu wycieraczki należy wykonać następujące czynności:

10. Używając odpowiednich narzędzi (niedołączone do opakowania maszyny) obrócić blokady płytki dociskającej gumę (6) mocujące płytki (7), następnie wyjąć płytki dociskające gumę (**Rys. 5**).
11. Wyjąć tylną zużyłą gumę i wymienić na nową.
12. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

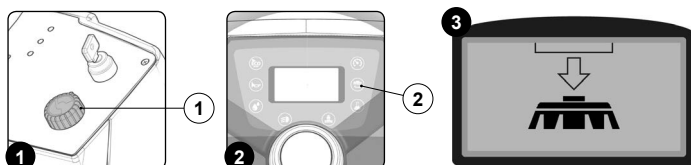
NOTA: Przed wznowieniem pracy wyregulować korpus wycieraczki. Przeczytać paragraf ["REGULACJA KORPUSU WYCIERACZKI"](#).



WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY

Aby wymienić szczotki podstawy, należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Przy pomocy pokrętła (1) (**Rys. 1**) wybrać funkcję "PRZEJAZD".
3. Po pierwszym wciśnięciu przycisku (2) na tablicy sterowniczej (**Rys. 2**) na wyświetlaczu pojawi się symbol żądania potwierdzenia (**Rys. 3**).
4. Ponowne wciśnięcie przycisku (2) powoduje włączenie funkcji odłączania szczotek.



NOTA: Po aktywowaniu sekwencji odłączania nie można uruchomić innych funkcji ani przemieszczać maszyny.

OSTROŻNIE: Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotki nie znajdują się osoby lub przedmioty.

5. Wymienić zużyłą szczotkę na nową. Przeczytać paragraf ["MONTAŻ SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY"](#).

CZYNNOŚCI REGULACJI

REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI

Dokładna regulacja gum korpusu wycieraczki zapewnia lepsze oczyszczenie podłogi. Aby wyregulować gumy korpusu wycieraczki, należy wykonać następujące czynności:

1. Usiąść na miejscu sterowniczym.
2. Wsunąć klucz (1) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić główny wyłącznik w położeniu "I" (Rys. 1).
3. Przy pomocy pokrętki (2) (Rys. 2) wybrać funkcję "MYCIE Z SUSZENIEM".
4. Przy pomocy przełącznika (3) (Rys. 3) wybrać kierunek ruchu "JAZDA DO PRZODU".
5. Po naciśnięciu pedału jazdy (4) (Rys. 4) maszyna zacznie się poruszać.
6. Gdy postawa i wycieraczka znajdują się w pozycji roboczej, wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZINY").

UWAGA: podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed ewentualnym kontaktem z krawędziami lub końcówkami metalowych elementów.

7. Ustawić się w tylnej części maszyny.

Regulacja wysokości korpusu wycieraczki:

8. Wyregulować wysokość gumy względem podłogi, poluzować lub dokręcić pokrętkę (5) (Rys. 5).

NOTA: Na wsporniku wycieraczki wybito symbole + i -, aby wskazać kierunek obrotu w celu zwiększenia lub zmniejszenia odległości między wspornikiem wycieraczki a podłogą.

NOTA: Przy zmniejszaniu odległości między wspornikiem wycieraczki i podłogą, gumy znajdujące się w korpusie wycieraczki przybliżają się do podłogi.

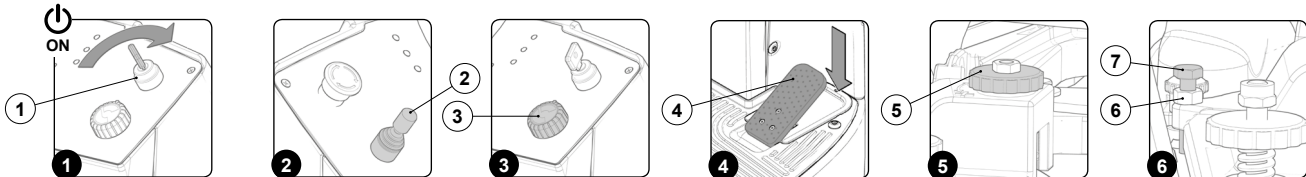
NOTA: Pokrętła z prawej i lewej strony powinny być obracane o tę samą liczbę obrotów, aby podczas pracy wycieraczka była ustawiona równolegle do podłogi.

Regulacja nachylenia korpusu wycieraczki:

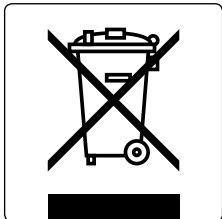
9. Poluzować nakrętkę blokującą (6) śruby regulacji nachylenia wycieraczki (7) (Rys. 6).
10. Wyregulować nachylenie gum korpusu wycieraczki względem podłogi, dokręcając lub odkręcając śrubę (7) do momentu, gdy gumy korpusu wycieraczki wygną się na zewnątrz, równomiernie na całej długości, pod kątem około 30° względem podłogi.

NOTA: Po obrocie śrub (7) zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększa się nachylenie korpusu wycieraczki w kierunku tylnej części maszyny. Obrócić w przeciwną stronę, aby skierować wycieraczkę do przedniej części maszyny.

11. Po wykonaniu regulacji dokręcić nakrętkę blokującą (6) śruby regulacyjnej nachylenia wycieraczki (7) (Rys. 6).



UTYLIZACJA



Złomowanie maszyny musi odbywać się w odpowiednim zakładzie rozbiórkowym lub w autoryzowanym punkcie zbiórki surowców wtórnych. Przed złomowaniem maszyny należy usunąć i oddzielić następujące materiały i przekazać je do różnych punktów zbiórki, zgodnie z obowiązującymi normami ochrony środowiska:

- Szczotki
- Filc
- Elementy elektryczne i elektroniczne*
- Akumulatory
- Elementy plastikowe (zbiorniki i kolumna sterująca)
- Elementy metalowe (dźwignie i rama)

(*) W przypadku złomowania części elektrycznych i elektronicznych należy zwrócić się do dystrybutora.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Niżej podpisana firma:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG mod. OPTIMA 85B – OPTIMA 100B

Są zgodne z następującymi dyrektywami:

- 2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
- 2014/35/CE: Dyrektywa niskich napięć.
- 2014/30/CE: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 11/07/2016

COMAC S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo

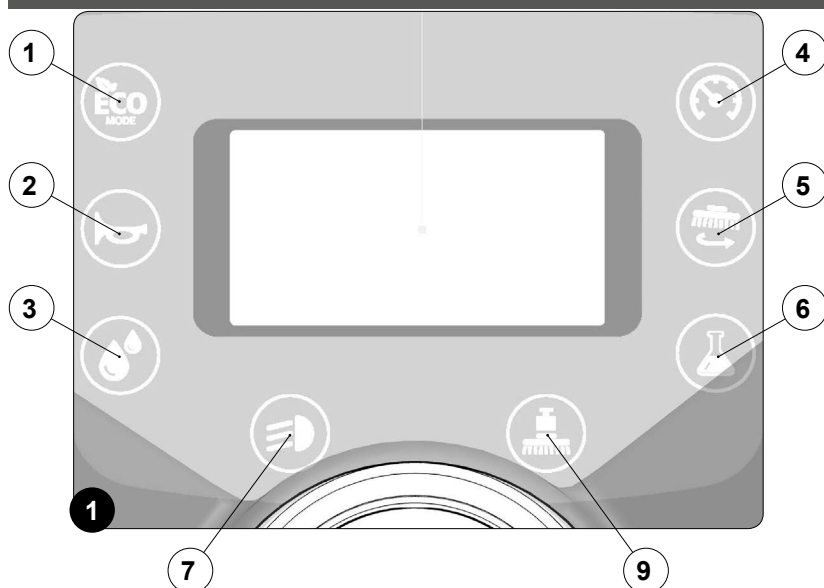


NAPRAWA USTEREK

W niniejszym rozdziale przedstawiono najczęściej występujące problemy związane z użytkowaniem maszyny. Jeśli usunięcie usterek nie będzie możliwe przy pomocy poniższych informacji, należy się skontaktować z najbliższym serwisem technicznym.

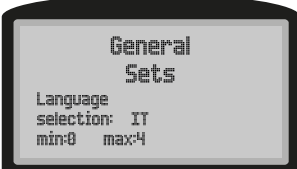
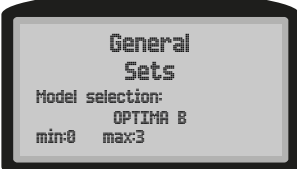
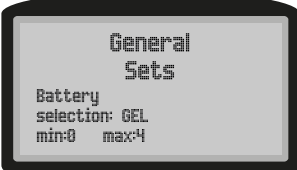
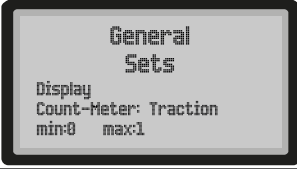
PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ	Przełącznik główny jest ustawiony w położeniu „0”.	Sprawdzić, czy główny wyłącznik jest ustawiony w położeniu „I”.
	Sprawdzić, czy na wyświetlaczu pojawiają się komunikaty alarmowe.	Natychmiast zatrzymać maszynę i skontaktować się ze specjalistycznym centrum obsługi technicznej.
	Sprawdzić, czy akumulatory są prawidłowo połączone między sobą i czy złącze akumulatorów jest podłączone do złącza instalacji elektrycznej.	Natychmiast zatrzymać maszynę i skontaktować się ze specjalistycznym centrum obsługi technicznej.
	Sprawdzić poziom naładowania akumulatorów.	Jeżeli poziom naładowania akumulatorów osiągnął wartość krytyczną, wykonać kompletny cykl ładowania (patrz paragraf “ŁADOWANIE AKUMULATORÓW”).
AKUMULATORY NIE SĄ PRAWIDŁOWO NAŁADOWANE	Złącze przewodu ładowarki jest nieprawidłowo wsunięte do złącza akumulatorów.	Natychmiast zatrzymać maszynę i skontaktować się ze specjalistycznym centrum obsługi technicznej.
	Wtyczka przewodu zasilania ładowarki jest nieprawidłowo włożona do gniazdka sieciowego.	Sprawdzić, czy wtyczka kabla zasilania ładowarki jest podłączona do gniazdka sieciowego.
	Parametry sieci zasilania nie są zgodne z wymaganymi przez ładowarkę.	Sprawdzić, czy parametry widoczne na tabliczce ładowarki są takie same jak parametry sieci zasilania.
	Kontrolki led ładowarki migają w sposób powtarzalny.	Sprawdzić w instrukcji obsługi i konserwacji ładowarki znaczenie kodów migających, świecących na ładowarce podczas ładowania akumulatorów.
MASZYNA BARDZO KRÓTKO PRACUJE	Sprawdzić poziom naładowania akumulatorów, sprawdzić symbol na wyświetlaczu.	Jeżeli poziom naładowania akumulatorów osiągnął wartość krytyczną, wykonać kompletny cykl ładowania (patrz paragraf “ŁADOWANIE AKUMULATORÓW”).
MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ	Maszyna nie uruchamia się.	Zapoznać się z rozdziałem “MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ” .
	Występuje usterka w pedale jazdy.	Natychmiast zatrzymać maszynę i skontaktować się ze specjalistycznym centrum obsługi technicznej.
ZBYT MAŁA ILOŚĆ ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO NA SZCZOTKACH	Ilość roztworu myjącego w układzie wodnym nie wystarcza do planowanej pracy.	Sprawdzić, czy ilość roztworu środka czyszczącego w układzie wodnym maszyny jest odpowiednia do wykonywanej pracy.
	Niedrożny filtr roztworu myjącego.	Sprawdzić, czy filtr roztworu środka czyszczącego nie jest zatkany. Jeśli tak, oczyścić go (patrz rozdział “CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO”).
MASZYNA NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO	Maszyna nie uruchamia się.	Zapoznać się z rozdziałem “MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ” .
	Ilość podawanego roztworu myjącego jest niewystarczająca.	Przeczytać rozdział “ZBYT MAŁA ILOŚĆ ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO NA SZCZOTKACH” .
	Używane szczotki są nieprawidłowo umieszczone w maszynie.	Sprawdzić, czy szczotki są prawidłowo umieszczone w maszynie (patrz paragraf “MONTAŻ SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY”).
	Używany typ szczotki jest nieodpowiedni do rodzaju usuwanego zabrudzenia.	Sprawdzić, czy szczotki zamontowane w maszynie są odpowiednie do wykonywanej pracy.
	Zużycie włosia szczotki jest zbyt duże.	Sprawdzić stan zużycia szczotki i ewentualnie ją wymienić (patrz paragraf “MONTAŻ SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY”).
WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO	Układ zasysania jest niedrożny.	Sprawdzić, czy w wycieraczkę nie występują elementy powodujące niedrożność (patrz paragraf “CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI”).
		Sprawdzić, czy w rurze ssącej nie występują elementy powodujące niedrożność (patrz paragraf “CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI” i “CZYSZCZENIE RURY SSACEJ”).
		Sprawdzić, czy filtr-pływak zbiornika rekuperacyjnego nie jest zatkany (patrz paragraf “CZYSZCZENIE FILTRA-PŁYWAKA ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO”).
	Korek przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego jest nieprawidłowo założony.	Sprawdzić, czy korek przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego jest prawidłowo założony.
NADMIERNE POWSTAWIANIE PIANY	Pokrywa zbiornika rekuperacyjnego jest nieprawidłowo założona.	Sprawdzić, czy pokrywa zbiornika rekuperacyjnego jest prawidłowo założona na maszynie.
	Zastosowano niewłaściwy detergent.	Sprawdzić, czy użyto środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Ewentualnie dodać minimalną ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany do zbiornika rekuperacyjnego.
MASZYNA NIE ZASYSZA PRAWIDŁOWO	Podłoga jest zabrudzona w niewielkim stopniu.	Rozcieńczyć bardziej środek czyszczący.
	Zbiornik rekuperacyjny jest pełny.	Opróżnić zbiornik rekuperacyjny (patrz paragraf “OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO”).
	Układ ssania jest niedrożny	Zapoznać się z częścią “WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO” .

NAWIGACJA PO MENU WYŚWIETLACZA STEROWANIA



Aby przejść do stron programowania, należy włączyć maszynę, przytrzymując wciśnięte przyciski (4) i (6) (Rys. 1).
Po pierwszych ekranach pojawi się pierwsza opcja menu głównego.
Aktywne przyciski dla procedur programowania:

1. Przewijanie: dostęp do kolejnego parametru.
2. Zatwierdzenie wartości parametru.
3. Przewijanie. Dostęp do poprzedniego parametru.
4. Zwiększenie wskazanej wartości.
5. Nieużywany.
6. Zmniejszenie wskazanej wartości.
7. Nieużywany.
8. Nieużywany.
9. Nieużywany.

MENU	DEFAULT	WARTOŚCI USTAWIANE	OPIS
	PL	IT – EN – DE – FR - SP	Umożliwia wybranie języka wyświetlacza sterowania.
	OPTIMA	OPTIMA B – B DS – BS – BS DS	Umożliwia wybranie nazwy maszyny, która pojawia się na drugim ekranie z wszystkimi przypisanymi do niej parametrami.
	WET	WET – GEL – XFC	Umożliwia wybranie rodzaju akumulatorów używanych do zasilania maszyny.
	N	NO RESET - RESET	Umożliwia resetowanie licznika cząstkowego, widocznego na trzecim ekranie po włączeniu maszyny.
	ON	ON / OFF	Umożliwia wybranie, czy światła pozycyjne mają być włączone, kiedy maszyna pracuje.
	Tr	Tr - Key	Umożliwia wybranie, czy licznik zaczyna liczyć po włączeniu maszyny (kluczyk) czy po uruchomieniu silnika napędu (Tr).

MENU	DEFAULT	WARTOŚCI USTAWIANE	OPIS
	15	5 - 50	Umożliwia wyregulowanie kontrastu wyświetlacza sterowania.
	10	0 - 10	Umożliwia wyregulowanie jasności wyświetlacza sterowania.
	N	Y/N	Umożliwia wyjście z menu operatora.

